



COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN

Brussel, 02.12.1997
COM(97) 638 def.

97/0345 (COD)

Voorstel voor een

RICHTLIJN VAN HET EUROPEES PARLEMENT EN DE RAAD
tot

wijziging van de richtlijnen 89/48/EEG en 92/51/EEG betreffende het algemeen stelsel van erkenning van beroepskwalificaties en tot aanvulling van de Richtlijnen 77/452/EEG, 77/453/EEG, 78/686/EEG, 78/687/EEG, 78/1026/EEG, 80/154/EEG, 80/155/EEG, 85/384/EEG, 85/432/EEG, 85/433/EEG en 93/16/EEG betreffende de beroepen van verantwoordelijk algemeen ziekenverpleger, beoefenaar der tandheelkunde, dierenarts, verloskundige, architect, apotheker en arts.

(door de Commissie ingediend)

TOELICHTING

1. ALGEMENE OVERWEGINGEN

1.1. Doel van de richtlijn

Dit voorstel voor een richtlijn is een vervolg op de *Mededeling aan de Raad en het Europees Parlement over het SLIM-initiatief*¹, die de Commissie op 6 november 1996 heeft ingediend.

In deze mededeling heeft de Commissie met name te kennen gegeven, naar aanleiding van het verzoek van het SLIM-team "erkenning diploma's", dat zij in 1997 voorstellen zou indienen tot rationalisering van de werking van de raadgevende comités voor de opleiding en tot vereenvoudiging van de bijwerking van de lijsten van diploma's die voor automatische erkenning in aanmerking komen.

Voorts heeft de Commissie in haar *Actieprogramma voor de interne markt*² voorgesteld om het SLIM-initiatief en andere vereenvoudigingsinitiatieven uit te breiden tot nieuwe sectoren en meegedeeld dat zij nog dit jaar gevolg zou geven aan de aanbevelingen van de eerste SLIM-teams.

Met dit voorstel voor een richtlijn wordt gestalte gegeven aan de toezegging om de bijwerking van de lijsten van diploma's te vereenvoudigen.

De methode die voor deze vereenvoudiging wordt voorgesteld, is die welke voor de diploma's, certificaten en andere titels van huisarts is voorzien in Richtlijn 93/16/EEG van de Raad van 5 april 1993 ter vergemakkelijking van het vrije verkeer van artsen en de onderlinge erkenning van hun diploma's, certificaten en andere titels³.

De ervaring heeft namelijk geleerd dat deze aanpak voldoende rechtszekerheid biedt en dat het wenselijk is deze ook toe te passen op de diploma's, certificaten en andere titels van verantwoordelijk algemeen ziekenverpleger, beoefenaar der tandheekunde, dierenarts, verloskundige, apotheker of arts, als bedoeld in respectievelijk de Richtlijnen 77/452/EEG⁴, 78/686/EEG⁵, 78/1026/EEG⁶, 80/154/EEG⁷, 85/433/EEG⁸ en 93/16/EEG van de Raad.

In haar *verslag aan het Europees Parlement en de Raad over de stand van de toepassing van het algemeen stelsel van erkenning van hoger-onderwijsdiploma's* van 15 februari 1996 alsmede in haar *verslag over de specifieke opleiding in de huisartsgeneeskunde, zoals bedoeld in titel IV van Richtlijn 93/16/EEG*, van 9 september 1996 heeft de Commissie eveneens een aantal aanbevelingen gedaan.

¹ COM(96)559 def. van 6.11.1996.
² CSE(97)1 def. van 4.6.1997, blz. 24.
³ PB nr. L 165 van 7.7.1993, blz. 1.
⁴ PB nr. L 176 van 15.7.1977, blz. 1.
⁵ PB nr. L 233 van 24.8.1978, blz. 1.
⁶ PB nr. L 362 van 23.12.1978, blz. 1.
⁷ PB nr. L 33 van 11.2.1980, blz. 1.
⁸ PB nr. L 253 van 24.9.1985, blz. 37.

Zo heeft de Commissie in het eerste van deze twee verslagen toegezegd de mogelijkheid te zullen onderzoeken om in Richtlijn 89/48/EEG van de Raad van 21 december 1988 betreffende een algemeen stelsel van erkenning van hoger-onderwijsdiploma's waarmee beroepsopleidingen van ten minste drie jaar worden afgesloten⁹, de verplichting op te nemen om bij de behandeling van het verzoek om erkenning de ervaring in aanmerking te nemen die na het behalen van het diploma is opgedaan, alsmede om hierin het begrip gereguleerde opleiding op te nemen en na te gaan hoe de rol van de Coördinatiegroep kan worden uitgebreid teneinde een uniformere toepassing en interpretatie van de richtlijn te verzekeren.

In het tweede van deze verslagen heeft de Commissie ten aanzien van de deeltijdse opleiding in de huisartsgeneeskunde aanbevolen om de eisen af te stemmen op die welke gelden voor de deeltijdse opleiding in andere medische specialismen.

Deze aanbevelingen zijn in dit voorstel verwerkt, waardoor met een enkele tekst passende antwoorden worden gegeven op deze verschillende verslagen.

En tenslotte zijn er nog andere suggesties opgenomen, met name teneinde bepaalde gevallen van verworven rechten te regelen en teneinde rechtszekerheid te bieden voor de erkenning van opleidingen die onderdanen van de Gemeenschap in derde landen hebben voltooid.

Gelet op het voorgaande, is het onderhavige voorstel volledig in overeenstemming met de beginselen van subsidiariteit en evenredigheid.

Met betrekking tot de andere voorstellen in deze mededeling die ten doel hebben de werking van de raadgevende comités te rationaliseren, is de Commissie voornemens om in 1998 officiële besluiten te nemen die gestalte geven aan de richtsnoeren die hierna onder punt 1.2. worden beschreven.

1.2. Hervorming van de raadgevende comités

Allereerst zij eraan herinnerd dat de raadgevende comités tegelijk met de goedkeuring van de sectorale richtlijnen door de Raad zijn ingesteld. Ze zijn allemaal volgens dezelfde regels samengesteld¹⁰. Elk comité bestaat uit 90 leden (45 gewone leden en 45 plaatsvervangers), ofwel zes deskundigen per lidstaten, te weten: twee deskundigen van de betrokken beroepsgroep, twee van de onderwijsinstellingen en twee van de bevoegde autoriteiten. De ambtstermijn van de leden van de comités belooft drie jaar.

Hoewel deze samenstelling nuttig en wenselijk leek ten tijde van de invoering van de eerste sectorale richtlijnen 27 jaar geleden, toen het er met name om ging de uitwisseling van informatie over de opleidingsmethoden en de inhoud en de structuur van het

⁹ PB nr. L 19 van 24.1.1989, blz. 16.

¹⁰ Zie de besluiten van de Raad 75/364/EEG (artsen - PB nr. L 167 van 30.6.1975), 77/454/EEG (verpleegkunde - PB nr. L 176 van 15.7.1977), 78/688/EEG (tandartsen - PB nr. L 233 van 21.8.1978), 78/1028/EEG (dierenartsen - PB nr. L 362 van 23.12.1978), 80/156/EEG (verloskundigen - PB nr. L 33 van 11.2.1980) en 85/434/EEG (apothekers - PB nr. L 253 van 24.9.1985).

theoretische en praktische onderwijs in de lidstaten te bevorderen¹¹, moet worden geconstateerd dat sommige bepalingen van de besluiten van de Raad houdende instelling van de raadgevende comités thans achterhaald zijn.

In dit verband zij er ook aan herinnerd dat artikel 57 van het EG-Verdrag de Gemeenschap weliswaar een zekere bevoegdheid geeft op het gebied van opleiding - op grond waarvan overigens de richtlijnen inzake de erkenning van diploma's en de coördinatie van opleidingen konden worden vastgesteld - maar dat in de artikelen 126 en 127 van het EG-Verdrag duidelijk is vastgelegd dat de fundamentele verantwoordelijkheid voor de inhoud van het onderwijs en de opzet van het onderwijsstelsel bij de lidstaten berust. Er wordt uitdrukkelijk iedere mogelijkheid tot harmonisering van deze onderwijsstelsels uitgesloten, zoals de Raad bijvoorbeeld te kennen heeft gegeven in Besluit 94/819/EEG van 6 december 1994 tot vaststelling van een actieprogramma voor de ontwikkeling van een beleid van de Europese Gemeenschap inzake beroepsopleiding¹².

Bovendien is het aantal leden van de comités nagenoeg verdubbeld als gevolg van de uitbreidingen die sedert 1975 hebben plaatsgevonden.

Deze situatie levert praktische moeilijkheden op, aangezien de Commissie niet over de nodige mankracht, materiële voorzieningen en financiële middelen beschikt om de werking van deze comités te verzekeren zoals deze aanvankelijk was voorzien. Bovendien gaat deze situatie ten koste van de doeltreffendheid van de vergaderingen en deze problemen zullen alleen maar verergeren bij nieuwe toetredingen.

En tenslotte brengt het feit dat het comité om de drie jaar opnieuw moet worden benoemd, eveneens praktische problemen en een niet te verwaarlozen hoeveelheid werk mee.

Deze nadelen zijn eveneens aan het licht gebracht door het SLIM-team dat belast is met de erkenning van diploma's.

Derhalve overweegt de Commissie verschillende maatregelen met betrekking tot de zes raadgevende comités voor de opleiding die voor bepaalde beroepen in de gezondheidszorg bestaan¹³.

Samenstelling

De Commissie acht het beslist noodzakelijk om de omvang van de raadgevende comités terug te brengen door het aantal deskundigen in elk comité te verminderen. Opdat deze reorganisatie effect sorteert en het beoogde doel wordt bereikt, te weten een verbeterde werking van de onderhavige comités, overweegt de Commissie het aantal

¹¹ Zie artikel 2, lid 2, van de in voetnoot 10 vermelde besluiten van de Raad.

¹² PB nr. L 340 van 29.12.1994.

¹³ Zie voetnoot 10. Er bestaat nog een zevende raadgevend comité voor de opleiding, en wel op het gebied van de architectuur. Dit voorstel voor een richtlijn heeft evenwel niet betrekking op dit comité vanwege de bijzondere bevoegdheden die het uitoefent krachtens Richtlijn 85/384/EEG.

leden te beperken tot één gewoon lid en één plaatsvervanger per lidstaat, waarvan één uit de beroepspraktijk en één van de onderwijsinstellingen.

Aldus zou het totale aantal leden van de comités, bij de huidige samenstelling van de Europese Unie, teruggebracht worden van 90 tot 30 (15 gewone leden en 15 plaatsvervangers) en dit aantal zou bij elke nieuwe toetreding slechts met twee toenemen.

Er dient hier te worden opgemerkt dat de Commissie aldus profijt kan blijven trekken uit de expertise van de drie categorieën deskundigen die thans in de onderhavige comités zijn vertegenwoordigd. De beroepsbeoefenaren en de onderwijsinstellingen zouden namelijk elk een deskundige per lidstaat behouden. Het zou elke lidstaat vrijstaan om te bepalen welke van deze twee deskundigen gewoon lid en welke plaatsvervanger wordt; de hoofdzaak zou zijn dat één van hen de beroepsbeoefenaren en de ander de onderwijsinstellingen zou vertegenwoordigen. Het is uiteraard aan de deskundigen van eenzelfde lidstaat om elkaar regelmatig op de hoogte te houden, om overleg te plegen en overeenstemming te bereiken over hun aanwezigheid bij de verschillende vergaderingen van het comité afhankelijk van de agenda, zoals reeds gebruikelijk is voor gewone leden en plaatsvervangers. De categorie van de deskundigen van de bevoegde autoriteiten is overigens reeds vertegenwoordigd in het Comité van hooggeplaatste ambtenaren van volksgezondheid, ingesteld bij Besluit 75/365/EEG¹⁴, in het Geneesmiddelencomité, ingesteld bij Besluit 75/320/EEG¹⁵, en in de ad hoc-werkgroep van hooggeplaatste ambtenaren voor de diergeneeskunde.

Duur van de ambtstermijn

De duur van de ambtstermijn bedraagt thans drie jaar maar de Commissie is er een voorstander van om deze te verlengen tot zes jaar. Dit lijkt te zijn gerechtvaardigd, niet alleen vanwege de praktische moeilijkheden die zich voordoen bij de hernieuwde benoeming van de comités, maar ook en vooral omdat, zoals het SLIM-team eveneens heeft onderstreept, de ervaring heeft geleerd dat de huidige termijn van drie jaar te kort is, aangezien de raadgevend comités er zelden in slagen hun werkzaamheden voor het einde van de ambtstermijn te voltooien.

Wijze van benoeming

Momenteel delen de lidstaten de lijst van hun deskundigen aan de Raad mede, die dan tot officiële benoeming moet overgaan. De Commissie is voornemens de wijze van benoeming van de deskundigen zo te vereenvoudigen dat de lidstaten hun kandidaten rechtstreeks aan haar kunnen voordragen. Aldus zou, mede door de vermindering van het aantal leden en de verlenging van de ambtstermijn, de benoeming van de leden van de raadgevende comités bij het ingaan van een nieuwe ambtstermijn aanmerkelijk minder rompslomp opleveren.

¹⁴ PB nr. L 167 van 30.6.1975, blz. 19.

¹⁵ PB nr. L 147 van 9.6.1975, blz. 23.

Taak

De Commissie stelt met voldoening vast dat de voornaamste doelen die aanvankelijk bij de instelling van de raadgevende comités voor de opleiding zijn gesteld, over het geheel genomen zijn bereikt. Dankzij een betere wederzijdse kennis van de onderwijsdoelstellingen en van de opleidingsniveaus en -stelsels kon een klimaat van vertrouwen worden geschapen, hetgeen een minimumvereiste is voor de onderlinge erkenning van diploma's. Bovendien hebben de betrokken beroepsgroepen zich over het algemeen op Europees niveau georganiseerd en gestructureerd, hetgeen eveneens de uitwisseling van informatie en standpunten inzake opleiding ten goede is gekomen. Voorts zijn er in de sectorale richtlijnen minimumopleidingseisen vastgelegd op basis van kwalitatieve en kwantitatieve criteria die voldoende zijn gebleken, zonder dat daarmee de eventuele noodzaak van aanpassingen wordt uitgesloten; deze eisen worden over het algemeen als aanvaardbaar beschouwd met het oog op de wederzijdse erkenning van diploma's. En tenslotte heeft het SLIM-team voor de erkenning van diploma's eveneens aanbevolen om de bepalingen van de sectorale richtlijnen inzake opleiding opnieuw te bezien teneinde te komen tot criteria die meer gebaseerd zijn op bekwaamheid en waarbij meer de nadruk ligt op het resultaat van de opleiding dan op strenge regels inzake de inhoud ervan. De Commissie heeft hierop geantwoord dat zij zich wil beraden op de wenselijkheid van een andere aanpak bij de formulering van de opleidingseisen van de verpleegkundigenrichtlijn, welke gebaseerd zou zijn op de resultaten. Samen met de leden van het Raadgevend Comité voor de opleiding op het gebied van de verpleegkunde pleegt zij thans overleg over het beroep van verantwoordelijk algemeen ziekenverpleger.

Derhalve dient de aard van het deskundig advies dat door de Commissie van de betrokken raadgevende comités kan worden verlangd, opnieuw te worden bezien. In dit verband wordt overwogen om de raadgevende comités voortaan te belasten met alle verzoeken om advies van de zijde van de Commissie inzake het vrije verkeer van de beroepsbeoefenaren die onder de verschillende sectorale richtlijnen vallen. Deze richtlijnen onderbouwen namelijk de interne markt en met name het vrije verkeer van personen.

De maatregelen die de Commissie in 1998 officieel denkt goed te keuren ter invulling van deze beleidsrichtsnoeren, zullen een werkelijke vereenvoudiging van de besluitvorming zijn, aangezien de Commissie slechts één besluit hoeft te nemen voor de onderhavige zes raadgevende comités, in plaats van de zes besluiten van de Raad houdende benoeming van de comités, terwijl tevens de talrijke Raadsbesluiten bij vervanging van een lid van deze comités zouden komen te vervallen. En tenslotte zou het ook een echte administratieve vereenvoudiging zijn. Het betekent voor de lidstaten namelijk minder rompslomp wanneer zij om de zes jaar slechts twee deskundigen voor elk comité moeten voordragen in plaats van om de drie jaar zes deskundigen, terwijl deze comités ook soepeler kunnen functioneren.

1.3. Voordelen van de voorgestelde richtlijn

Voor het algemeen stelsel wordt met de voorgestelde richtlijn de uit de jurisprudentie voortvloeiende verplichting ingevoerd om bij de behandeling van een verzoek om erkenning de ervaring die opgedaan is na het behalen van het diploma in aanmerking te nemen. Voorts wordt het begrip gereguleerde opleiding in de eerste richtlijn opgenomen en wordt gestreefd naar een uniformere toepassing en interpretatie in de lidstaten van de twee richtlijnen betreffende het "algemeen stelsel".

Voor de sectorale richtlijnen zal met name worden voorzien in een doeltreffende bijwerking van de technische bepalingen inzake de benamingen van de diploma's die in aanmerking komen voor automatische erkenning in de lidstaten. Voorts wordt getracht meer rechtszekerheid te bieden ten aanzien van de erkenning van opleidingen die onderdanen van de Gemeenschap in derde landen hebben voltooid.

1.4. Rechtsgrondslag

De Commissie is van mening dat de medebeslissingsprocedure die in artikel 189 B van het Verdrag is voorzien, op grond van de artikelen 49 en 57 de aangewezen procedure is. Krachtens artikel 49 is raadpleging van het Economisch en Sociaal Comité vereist.

2. Analyse van de artikelen

2.1. Artikelen 1 en 2

Bij deze artikelen worden de Richtlijnen 89/48/EEG en 92/51/EEG betreffende het "algemeen stelsel" gewijzigd.

Bij artikel 1 wordt het begrip "gereguleerde opleiding", dat reeds in Richtlijn 92/51/EEG voorkomt, in Richtlijn 89/48/EEG opgenomen. Aldus wordt de terminologie in overeenstemming gebracht, terwijl de argumentatie in overweging 12 van Richtlijn 92/51/EEG volledig haar geldigheid behoudt. Het doel is om de ontvangende lidstaten te verplichten om opleidingen die specifiek gericht zijn op de uitoefening van een bepaald beroep in aanmerking te nemen voor migranten die een dergelijke opleiding in een lidstaat van oorsprong of herkomst hebben gevolgd waar het betrokken beroep evenwel niet gereguleerd is. Het nut van een dergelijke bepaling is dus dat de betrokkene niet meer hoeft aan te tonen dat hij over twee jaar beroepservaring beschikt indien zijn beroep niet gereguleerd is.

Bij de artikelen 1 en 2 wordt in de twee algemeen-stelsel-richtlijnen de verplichting opgenomen om de beroepservaring in aanmerking te nemen die de migrant heeft opgedaan na het behalen van de opleidingstitel(s) waarvan hij melding maakt. Wanneer die beroepservaring betrekking heeft op vakken waarvoor wezenlijk verschillen bestaan in de opleiding in de lidstaat van oorsprong of herkomst en die in de ontvangende lidstaat, kan laatstgenoemde niet meer systematisch compensatie verlangen maar zal de aanvullende eisen moeten versoepelen of zelfs afschaffen.

Een tenslotte wordt de Coördinatiegroep bij de artikelen 1 en 2 gemachtigd om adviezen uit te brengen. Doel is om tot een uniformere toepassing en interpretatie van de richtlijnen in de lidstaten te komen.

2.2. Artikel 3

Hierbij wordt de regeling die in de artsenrichtlijn is voorzien voor de bijwerking van de lijsten van automatisch te erkennen diploma's, certificaten en andere titels van huisarts, uitgebreid tot alle sectorale richtlijnen, met uitzondering van die voor architecten, aangezien deze op dit punt al van de andere richtlijnen verschilt. Deze regeling werd in 1986 ingevoerd bij Richtlijn 86/457/EEG van de Raad¹⁶ en functioneert tot volle tevredenheid. In het kader hiervan publiceert de Commissie regelmatig de lijsten van diploma's, certificaten of andere titels van huisarts in de C-reeks van het Publicatieblad van de Europese Gemeenschappen. Aldus wordt ook tegemoetgekomen aan het verzoek van het SLIM-team voor de erkenning van diploma's.

2.3. Artikel 4

De procedure voor de kennisgeving en de bekendmaking van diploma's, certificaten en andere titels die in artikel 3 van dit voorstel is voorzien, maakt het noodzakelijk een bepaling inzake de verworven rechten op te nemen teneinde de rechten van de houders van reeds bestaande kwalificaties te verzekeren ingeval de benaming ervan wordt gewijzigd. Een dergelijke bepaling komt reeds voor in de sectorale richtlijnen maar heeft betrekking op een iets andere rechtssituatie. Omwille van de rechtszekerheid wordt het dienstig geacht om eventuele wijzigingen die na de inwerkingtreding van de regeling van artikel 3 zouden optreden, expliciet te dekken.

2.4. Artikelen 5 en 6

De sectorale richtlijnen gelden als regel niet voor migranten uit een andere lidstaat die hun opleiding buiten de Europese Unie hebben genoten. Het staat echter iedere lidstaat vrij om dergelijke opleidingen te erkennen en in geval van erkenning zijn de andere lidstaten hierdoor niet gebonden. Dat is althans de situatie met betrekking tot de sectorale richtlijnen. Het Hof van Justitie van de Europese Gemeenschappen heeft evenwel aan artikel 52 van het Verdrag de conclusie verbonden dat de lidstaten verplicht zijn een onderscheid te maken naar gelang het al dan niet een eerste erkenning betreft. Wanneer reeds eerder erkenning is verleend, vormt de in de eerste lidstaat opgedane beroepservaring een voor de Gemeenschap relevant gegeven dat onderzocht dient te worden. Er zij op gewezen dat dit niet betekent dat de tweede lidstaat automatisch erkenning moet verlenen, maar wel dat hij de situatie moet onderzoeken en een eventuele afwijzing van het verzoek om erkenning met redenen dient te omkleden, waarbij onder andere rekening moet worden gehouden met de beroepservaring die reeds in de Europese Unie is opgedaan. Voorts moet overeenkomstig de algemene rechtsbeginselen de mogelijkheid bestaan om bij een afwijzend besluit of wanneer er binnen een redelijke termijn geen besluit wordt genomen, in beroep te gaan bij een nationale rechterlijke instantie. Desgevraagd hebben de lidstaten, in het kader van het Comité van hooggeplaatste ambtenaren voor volksgezondheid, ingesteld bij Besluit 75/365/EEG van de Raad¹⁷, aan de Commissie laten weten dat dit bij hen ook de gebruikelijke gang van zaken is. Het lijkt derhalve wenselijk om dit uitdrukkelijk in de sectorale richtlijnen vast

¹⁶ PB nr. L 267 van 19.9.1986, blz. 36.

¹⁷ PB nr. L 167 van 30.6.1975, blz. 19.

te leggen. Hiermee wordt ook tegemoet gekomen aan een herhaald verzoek van het Europees Parlement en een aanbeveling van de Groep van hoog niveau inzake het vrije verkeer van personen, die wordt voorgezeten door mevrouw Simone Veil.

Artikelen 7 tot en met 18

Artikel 3 van het huidige voorstel voor een richtlijn maakt een aanpassing van de verschillende sectorale richtlijnen noodzakelijk. Omwille van de duidelijkheid, de leesbaarheid en het gemak zijn de huidige lijsten van diploma's, certificaten en andere titels, zoals die thans in elk van deze richtlijnen zijn vermeld, als bijlage bijgevoegd. Deze zullen voortaan volgens de in artikel 3 vermelde procedure worden bijgewerkt.

Dit voorstel biedt eveneens de gelegenheid om bepaalde aanpassingen aan te brengen die onontbeerlijk zijn om rekening te houden met nieuwe situaties; zo worden voor tandartsen, om redenen van billijkheid, overgangsmaatregelen voorzien voor sommige houders van diploma's, certificaten en andere titels van arts die in Italië zijn afgegeven ter afsluiting van artsenopleidingen die zij zijn begonnen na de uiterste datum die in artikel 19 van Richtlijn 78/686/EEG is vastgesteld.

Ingevolge de aanbeveling van het Raadgevend Comité voor de medische opleiding inzake de aanpassing van de arbeidstijd en naar aanleiding van een van de conclusies van het *Verslag over de specifieke opleiding in de huisartsgeneeskunde*¹⁸ van de Commissie, wordt in het voorstel voor een richtlijn bepaald dat de deeltijdse specifieke opleiding in de huisartsgeneeskunde, 50% in plaats van 60% van het weekrooster van de voltijdse opleiding mag bedragen.

Artikelen 19 tot en met 21

Dit zijn de gebruikelijke formele artikelen.

Conclusie

Het Europees Parlement en de Raad wordt verzocht het bijgevoegde voorstel goed te keuren.

¹⁸ COM(96)434 def. van 9.9.1996.

Voorstel voor een richtlijn van het Europees Parlement en de Raad tot wijziging van de richtlijnen 89/48/EEG en 92/51/EEG betreffende het algemeen stelsel van erkenning van beroepskwalificaties en tot aanvulling van de Richtlijnen 77/452/EEG, 77/453/EEG, 78/686/EEG, 78/687/EEG, 78/1026/EEG, 78/1027/EEG, 80/154/EEG, 80/155/EEG, 85/384/EEG, 85/432/EEG, 85/433/EEG en 93/16/EEG betreffende de beroepen van verantwoordelijk algemeen ziekenverpleger, beoefenaar der tandheelkunde, dierenarts, verloskundige, architect, apotheker en arts.

(Voor de EER relevante tekst)

HET EUROPEES PARLEMENT EN DE RAAD VAN DE EUROPESE UNIE

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap, inzonderheid op artikel 49, artikel 57, lid 1, en lid 2, eerste en derde zin, en artikel 66,

Gezien het voorstel van de Commissie,

Gezien het advies van het Economisch en Sociaal Comité,

Volgens de procedure van artikel 189 B van het Verdrag,

Overwegende dat in haar *Verslag aan het Europees Parlement en de Raad over de stand van de toepassing van het algemeen stelsel van erkenning van hoger-onderwijsdiploma's*¹, opgesteld op grond van artikel 13 van Richtlijn 89/48/EEG van de Raad van 21 december 1988 betreffende een algemeen stelsel van erkenning van hoger-onderwijsdiploma's waarmee beroepsopleidingen van tenminste drie jaar worden afgesloten², de Commissie heeft toegezegd de mogelijkheid te onderzoeken om in deze richtlijn de verplichting op te nemen om bij de behandeling van verzoeken om erkenning rekening te houden met de na het verwerven van het diploma verkregen beroepservaring, alsmede na te gaan of het begrip gereguleerde opleiding hierin kan worden opgenomen en hoe de rol van de Coördinatiegroep kan worden versterkt om meer uniformiteit te waarborgen bij de interpretatie en de toepassing van de richtlijn;

Overwegende dat het begrip gereguleerde opleiding, dat bij Richtlijn 92/51/EEG van de Raad van 18 juni 1992 betreffende een tweede algemeen stelsel van erkenning van beroepsopleidingen, ter aanvulling van Richtlijn 89/48/EEG³ is ingevoerd, dient te worden uitgebreid tot het eerste algemeen stelsel en wel volgens dezelfde beginselen en dezelfde regels;

Overwegende dat de twee richtlijnen betreffende het algemeen stelsel de ontvangende lidstaat de mogelijkheid bieden om op bepaalde voorwaarden compenserende maatregelen op te leggen aan de migrant, met name wanneer diens opleiding betrekking heeft op theoretische en/of praktijkgerichte vakken die wezenlijk verschillen van die welke worden bestreken door het in de ontvangende lidstaat voorgeschreven diploma; overwegende dat krachtens de artikelen 48 en 52 van het Verdrag, zoals geïnterpreteerd

¹ COM(96)46 def. van 15.2.1996.

² PB nr. L 19 van 24.1.1989, blz. 16.

³ PB nr. L 209 van 24.7.1992, blz. 25.

door het Hof van Justitie van de Europese Gemeenschappen, met name in zijn arrest van 7 mei 1991 in zaak C-340/89 (Vlassopoulou)⁴ het aan de ontvangende lidstaat is om te beoordelen of opgedane beroepservaring kan volstaan als bewijs dat de ontbrekende kennis is verworven; overwegende dat het, omwille van de duidelijkheid en de rechtszekerheid ten behoeve van burgers die hun beroep in een andere lidstaat willen uitoefenen, wenselijk is om in deze twee richtlijnen de verplichting op te nemen dat de ontvangende lidstaat nagaat of de beroepservaring die de migrant heeft verworven na het behalen van de opleidingstitel(s) waarvan hij melding maakt, de onderhavige vakgebieden bestrijkt;

Overwegende dat de coördinatieprocedure die voorzien is in de twee richtlijnen betreffende het algemeen stelsel, dient te worden verbeterd en vergemakkelijkt door de Coördinatiegroep in staat te stellen adviezen uit te brengen en openbaar te maken over vraagstukken in verband met de praktische toepassing van het algemeen stelsel die door de Commissie aan haar worden voorgelegd;

Overwegende dat de Commissie in haar *Mededeling aan de Raad en het Europees Parlement over het SLIM-initiatief*⁵ heeft toegezegd, naar aanleiding van het verzoek van het SLIM-team voor de erkenning van diploma's, om voorstellen in te dienen tot vereenvoudiging van de bijwerking van de lijsten van de voor automatische erkenning in aanmerking komende diploma's; overwegende dat in Richtlijn 93/16/EEG van de Raad van 5 april 1993 ter vergemakkelijking van het vrije verkeer van artsen en de onderlinge erkenning van hun diploma's, certificaten en andere titels⁶ een eenvoudige regeling is voorzien voor de erkenning van de diploma's, certificaten en andere titels van huisarts; overwegende dat de ervaring heeft geleerd dat deze aanpak voldoende rechtszekerheid biedt; overwegende dat het wenselijk is deze aanpak ook toe te passen voor de diploma's, certificaten en andere titels van verantwoordelijk algemeen ziekenverpleger, beoefenaar der tandheelkunde, dierenarts, verloskundige, apotheker of arts, als bedoeld in de Richtlijnen 77/452/EEG⁷, 78/686/EEG⁸, 78/1026/EEG⁹, 80/154/EEG¹⁰, 85/433/EEG¹¹ en 93/16/EEG van de Raad;

Overwegende dat het Hof van Justitie van de Europese Gemeenschappen in zijn arrest van 19 februari 1994 in zaak C-319/92 (*Haim*)¹² voor recht heeft verklaard dat de lidstaten weliswaar niet verplicht zijn om diploma's ter afsluiting van een opleiding in een derde land te erkennen, maar wel gehouden zijn om de beroepservaring die de betrokkene in een ander lidstaat heeft verworven, in aanmerking te nemen; derhalve overwegende dat in de sectorale richtlijnen dient te worden bepaald dat de erkenning door een eerste ontvangende lidstaat van een diploma, certificaat of andere titel ter afsluiting van een in een derde land gevolgde opleiding tot verantwoordelijk algemeen

4 HVJEG, Jurispr. 1991, blz. I-2379, r.o. 19 t/m 21.

5 COM(96)559 def. van 6.11.1996.

6 PB nr. L 165 van 7.7.1993, blz. 1.

7 PB nr. L 176 van 15.7.1977, blz. 1.

8 PB nr. L 233 van 24.8.1978, blz. 1.

9 PB nr. L 362 van 23.12.1978, blz. 1.

10 PB nr. L 33 van 11.2.1980, blz. 1.

11 PB nr. L 253 van 24.9.1985, blz. 37.

12 HVJEG, Jurispr. 1994, blz. I-439.

ziekenverpleger, beoefenaar der tandheelkunde, dierenarts, verloskundige, architect, apotheker of arts, alsmede de beroepservaring die de betrokkene in die lidstaat heeft verworven, en moet worden aangemerkt als een voor de Gemeenschap relevant gegeven waarmee de overige lidstaten rekening dienen te houden;

Overwegende dat de termijn dient te worden aangegeven waarbinnen de lidstaten een besluit moeten nemen inzake de verzoeken om erkenning van diploma's, certificaten of andere titels van verantwoordelijk algemeen ziekenverpleger, beoefenaar der tandheelkunde, dierenarts, verloskundige, architect, apotheker of arts die in een derde land zijn behaald;

Overwegende dat ieder besluit van de lidstaten inzake de erkenning van diploma's, certificaten of andere titels van verantwoordelijk algemeen ziekenverpleger, beoefenaar der tandheelkunde, dierenarts, verloskundige, architect, apotheker of arts met redenen dient te worden omkleed, en dat tegen een afwijzend besluit, of tegen het uitblijven van een besluit binnen de gestelde termijn, beroep moet kunnen worden aangetekend bij een nationale rechterlijke instantie;

Overwegende dat omwille van de billijkheid overgangsmaatregelen dienen te worden getroffen ten gunste van bepaalde beoefenaren der tandheelkunde in Italië die in het bezit zijn van diploma's, certificaten en andere titels van arts die in Italië zijn afgegeven ter afsluiting van opleidingen tot arts die zijn aangevangen na de uiterste datum die in artikel 19 van Richtlijn 78/686/EEG is vastgesteld, overeenkomstig arrest van 1 juni 1995 van het Hof van Justitie in zaak C-40/93 (Commissie tegen Italië)¹³;

Overwegende dat bij artikel 15 van Richtlijn 85/384/EEG een afwijking is voorzien voor een overgangsperiode die thans is verstreken; overwegende dat deze bepaling uitdrukkelijk dient te worden ingetrokken;

Overwegende dat in artikel 24 van deze richtlijn een duidelijk onderscheid moet worden gemaakt tussen de formaliteiten die vereist zijn in geval van vestiging en die welke vereist zijn in geval van dienstverrichtingen om aldus het vrij verrichten van diensten op het gebied van de architectuur te vergemakkelijken;

Overwegende dat omwille van de billijkheid overgangsmaatregelen dienen te worden getroffen ten gunste van bepaalde houders van diploma's, certificaten en andere titels op het terrein van de farmacie die in Italië zijn afgegeven ter afsluiting van opleidingen die niet geheel in overeenstemming zijn met Richtlijn 85/432/EEG van de Raad¹⁴, overeenkomstig arrest van 29 februari 1996 van het Hof van Justitie in zaak C-307/94 (Commissie tegen Italië)¹⁵;

Overwegende dat het wenselijk is om de rechtsgevolgen van de onderlinge erkenning van de diploma's, certificaten en andere titels op het terrein van de farmacie uit te breiden teneinde de daadwerkelijke uitoefening van het recht van vestiging tussen de Helleense

¹³ HVJEG Jurispr. 1995, blz. I-1319.

¹⁴ PB nr. L 253 van 24.9.1985, blz. 34.

¹⁵ HVJEG Jurispr. 1996, blz. I-1011.

Republiek en de overige lidstaten te vergemakkelijken; derhalve overwegende dat de ontheffing van artikel 3 van Richtlijn 85/433/EEG dient te worden ingetrokken;

Overwegende dat in haar *Verslag over de specifieke opleiding in de huisartsgeneeskunde, zoals bedoeld in titel IV van Richtlijn 93/16/EEG*¹⁶ de Commissie heeft aanbevolen om de bepalingen inzake de deeltijdse opleiding in de huisartsgeneeskunde in overeenstemming te brengen met die voor alle andere medische specialismen;

HEBBEN DE VOLGENDE RICHTLIJN VASTGESTELD:

Afdeling I: Wijzigingen op de richtlijnen betreffende het "algemeen stelsel"

Artikel 1

Richtlijn 89/48/EEG wordt als volgt gewijzigd:

- 1) In artikel 1 wordt na punt d) het volgende punt d) bis ingelast:

"d) bis gereguleerde opleiding: alle opleidingen:

*- die specifiek gericht zijn op de uitoefening van een bepaald beroep en
- die bestaan uit een studiecycclus, in voorkomend geval aangevuld met een beroepsopleiding, beroepsstage of praktijkervaring, waarvan structuur en niveau zijn vastgesteld bij de wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen van deze lidstaat of door de hiertoe aangewezen instantie worden gecontroleerd of erkend;"*

- 2) In artikel 3, onder b) wordt na de eerste alinea de volgende alinea ingelast:

"De in de eerste alinea van dit punt bedoelde beroepservaring van twee jaar kan echter niet worden geëist wanneer de aanvrager met de in dit punt bedoelde opleidingstitel(s) een gereguleerde opleiding heeft afgesloten;"

- 3) In artikel 4, lid 1, onder b), wordt na de eerste alinea de volgende alinea ingelast:

"Indien de ontvangende lidstaat overweegt om van de aanvrager te verlangen dat hij een aanpassingsstage volbrengt of een proeve van bekwaamheid aflegt, moet hij nagaan of de kennis die de aanvrager tijdens zijn beroepservaring heeft verworven, betrekking heeft op vakken die wezenlijk verschillen van die welke worden bestreken door de opleidingstitel(s) waarnaar de aanvrager verwijst."

- 4) In artikel 9, lid 2, wordt het eerste streepje vervangen door:

"- de tenuitvoerlegging van deze richtlijn te vergemakkelijken, met name door adviezen uit te brengen en openbaar te maken over vraagstukken die door de Commissie aan haar worden voorgelegd,"

¹⁶ COM(96)434 def. van 9.9.1996.

Artikel 2

Richtlijn 92/51/EEG wordt als volgt gewijzigd:

- 1) In artikel 4, lid 1, onder b), wordt na de eerste alinea de volgende alinea ingelast:

“Indien de ontvangende lidstaat overweegt om van de aanvrager te verlangen dat hij een aanpassingsstage volbrengt of een proeve van bekwaamheid aflegt, moet hij nagaan of de kennis die de aanvrager tijdens zijn beroepservaring heeft verworven, betrekking heeft op vakken die wezenlijk verschillen van die welke worden bestreken door de opleidingstitel(s) waarnaar de aanvrager verwijst.”

- 2) In artikel 13, lid 2, wordt het eerste streepje vervangen door:

“- de tenuitvoerlegging van deze richtlijn te vergemakkelijken, met name door adviezen uit te brengen en openbaar te maken over vraagstukken die door de Commissie aan haar zijn voorgelegd,”

Afdeling 2: Horizontale wijzigingen van de sectorale richtlijnen

Artikel 3

“De lidstaten stellen de Commissie in kennis van de wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen die zij vaststellen op het gebied van de afgifte van diploma's, certificaten andere titels van verantwoordelijk algemeen ziekenverpleger, beoefenaar der tandheelkunde, dierenarts, verloskundige, apotheker of arts, als bedoeld in respectievelijk de Richtlijnen 77/452/EEG, 78/686/EEG, 78/1026/EEG, 80/154/EEG, 85/433/EEG en 93/16/EEG. De Commissie doet hiervan mededeling in het Publicatieblad van de Europese Gemeenschappen onder vermelding van de benamingen die door de lidstaten werden vastgesteld voor de diploma's, certificaten en andere opleidingstitels en in voorkomend geval voor de beroepstitel.”

Artikel 4

“Elke lidstaat erkent als genoegzaam bewijs de aan onderdanen van de lidstaten afgegeven diploma's, certificaten en andere titels van verantwoordelijk algemeen ziekenverpleger, beoefenaar der tandheelkunde, dierenarts, verloskundige, apotheker of arts, als bedoeld in respectievelijk de Richtlijnen 77/452/EEG, 78/686/EEG, 78/1026/EEG, 80/154/EEG, 85/433/EEG en 93/16/EEG, waarvan de benaming niet overeenstemt met die welke hierin zijn vermeld voor de betrokken lidstaat, mits deze diploma's, certificaten en andere titels vergezeld gaan van een verklaring van de bevoegde autoriteiten of instanties waarin wordt bevestigd dat deze werden uitgereikt ter afsluiting van een opleiding die voldoet aan de bepalingen van de terzake geldende richtlijn en door de uitreikende lidstaat wordt gelijkgesteld met die waarvan de benamingen voorkomen in de bewuste richtlijn.”

Artikel 5

“De lidstaten nemen de buiten de Europese Unie behaalde diploma's, certificaten en andere titels van verantwoordelijk algemeen ziekenverpleger, beoefenaar der tandheelkunde, dierenarts, verloskundige, architect, apotheker of arts in aanmerking wanneer deze in een andere lidstaat erkend zijn; tevens houden zij rekening met opleiding en/of beroepservaring die in een andere lidstaat is verworven. De lidstaat moet binnen een termijn van vier maanden vanaf de datum van indiening van het volledige dossier door de betrokkene een besluit nemen.”

Artikel 6

“De besluiten van de lidstaten inzake verzoeken om erkenning van diploma's, certificaten en andere titels van verantwoordelijk algemeen ziekenverpleger, beoefenaar der tandheelkunde, dierenarts, verloskundige, architect, apotheker of arts moeten met redenen worden omkleed en hiertegen moet beroep kunnen worden ingesteld bij een nationale rechterlijke instantie. De aanvrager kan eveneens in beroep gaan indien er geen besluit wordt genomen.”

Afdeling 3: Specifieke wijzigingen van de sectorale richtlijnen

Afdeling 3.1: verantwoordelijk algemeen ziekenverplegers

Artikel 7

Richtlijn 77/452/EEG wordt als volgt gewijzigd:

- 1) In artikel 2 worden de woorden *“in artikel 3 vermelde”* vervangen door *“in de bijlage vermelde”*.
- 2) Artikel 3 wordt geschrapt.
- 3) Artikel 4, lid 2, wordt geschrapt.
- 4) De verwijzingen naar het geschrapte artikel 3 moeten opgevat worden als verwijzingen naar de bijlage.
- 5) Bijlage I bij deze richtlijn wordt hieraan toegevoegd.

Artikel 8

Richtlijn 77/453/EEG van de Raad¹⁷ wordt als volgt gewijzigd:

- 1) In artikel 1, lid 1, worden de woorden *“als bedoeld in artikel 3 van Richtlijn 77/452/EEG”* vervangen door *“als bedoeld in de bijlage bij Richtlijn 77/452/EEG”*.

¹⁷ PB nr. L 176 van 15.7.1977, blz. 8

Afdeling 3.2.: Beoefenaren der tandheelkunde

Artikel 9

Richtlijn 78/686/EEG wordt als volgt gewijzigd:

- 1) In artikel 2 worden de woorden “in artikel 3 van deze richtlijn” vervangen door “in bijlage A bij deze richtlijn”.
- 2) Artikel 3 geschrapt.
- 3) Het opschrift van hoofdstuk III wordt vervangen door:
“Diploma’s, certificaten en andere titels van specialist in de tandheelkunde”.
- 4) Artikel 4 wordt vervangen door:
“Elke lidstaat die ter zake geldende wettelijke of bestuursrechtelijke bepalingen kent, erkent de overeenkomstig de artikelen 2 en 3 van Richtlijn 78/687/EEG door andere lidstaten aan onderdanen van de lidstaten afgegeven, in bijlage B vermelde diploma’s, certificaten en andere titels van in de orthodontie en in de kaakchirurgie gespecialiseerde beoefenaars der tandheelkunde, door daaraan op zijn grondgebied hetzelfde rechtsgevolg toe te kennen als aan de door hemzelf uitgereikte diploma’s, certificaten en andere titels.”
- 5) Artikel 5 wordt geschrapt.
- 6) Artikel 6 wordt als volgt gewijzigd:
 - a) aan lid 2 wordt de volgende alinea toegevoegd:
“Hij neemt eveneens hun eventuele beroepservaring in aanmerking.”
 - b) lid 3 wordt vervangen door:
“3. Nadat de bevoegde autoriteiten en instanties van de ontvangende lidstaat de inhoud en de duur van de opleiding van de betrokkene aan de hand van de voorgelegde diploma’s, certificaten en andere titels hebben geverifieerd en diens eventuele beroepservaring in aanmerking hebben genomen, stellen zij hem in kennis van de duur van de aanvullende opleiding alsmede van de gebieden die deze opleiding moet bestrijken.”
 - c) er wordt een nieuw lid 4 toegevoegd dat als volgt luidt:
“4. De lidstaat moet binnen een termijn van vier maanden vanaf de datum van indiening van het volledige dossier door de betrokkene een besluit nemen”.
- 7) Artikel 7, lid 3, wordt geschrapt.

8) Aan artikel 19 wordt een lid 2 toegevoegd dat als volgt luidt:

“2. *De lidstaten erkennen de diploma's, certificaten en andere titels van arts die in Italië zijn afgegeven aan personen die hun universitaire artsenopleiding na 28 januari 1980 en uiterlijk tot 31 december 1984 zijn begonnen, indien deze vergezeld zijn van een door de bevoegde Italiaanse autoriteiten afgegeven bewijsstuk, waaruit blijkt:*

- *dat deze personen met goed gevolg de bijzondere proeve van bekwaamheid hebben afgelegd die de bevoegde autoriteiten in Italië hebben georganiseerd teneinde na te gaan of de kennis en bekwaamheden van de betrokkene van een vergelijkbaar niveau zijn als die van de houders van het diploma dat voor Italië in bijlage A bij deze richtlijn is vermeld;*
- *dat zij zich in Italië gedurende ten minste drie jaar achtereenvolgend in de loop van de vijf jaar vóór de afgifte van het bewijsstuk daadwerkelijk, wettig en als hoofdwerkzaamheid hebben beziggehouden met de werkzaamheden, bedoeld in artikel 5 van Richtlijn 78/687/EEG;*
- *en dat zij bevoegd zijn de werkzaamheden, bedoeld in artikel 5 van Richtlijn 78/687/EEG, uit te oefenen of deze daadwerkelijk, wettig en als hoofdwerkzaamheid uit te oefenen onder dezelfde voorwaarden als de houders van de diploma's, certificaten of andere titels die voor Italië in bijlage A bij deze richtlijn zijn vermeld.*

Van de in de eerste alinea bedoelde proeve van bekwaamheid zijn vrijgesteld de personen die met succes een studie van ten minste drie jaar hebben volbracht die volgens een officiële verklaring van de bevoegde autoriteiten gelijkwaardig is aan de opleiding, bedoeld in artikel 1 van Richtlijn 78/687/EEG.”

9) De verwijzingen in de geschrapte artikelen 3 en 5 moeten worden opgevat als verwijzingen naar respectievelijk de bijlagen A en B.

10) Bijlage II bij deze richtlijn wordt hieraan toegevoegd.

Artikel 10

In artikel 1, lid 1, van Richtlijn 78/687/EEG van de Raad¹⁸ worden de woorden “als bedoeld in artikel 3 van dezelfde richtlijn” vervangen door “als bedoeld in de bijlage bij dezelfde richtlijn”.

¹⁸ PB nr. L 233 van 24.8.1978, blz. 10

Afdeling 3.3: Dierenartsen

Artikel 11

Richtlijn 78/1026/EEG wordt als volgt gewijzigd:

- 1) In artikel 2 worden de woorden "*in artikel 3*" vervangen door "*in de bijlage*".
- 2) Artikel 3 wordt geschrapt.
- 3) De verwijzingen naar het geschrapte artikel 3 moeten worden opgevat als verwijzingen naar de bijlage.
- 4) Bijlage III bij deze richtlijn wordt hieraan toegevoegd.

Artikel 12

In artikel 1, lid 1, van Richtlijn 78/1027/EEG van de Raad¹⁹ worden de woorden "*als bedoeld in artikel 3 van Richtlijn 78/1026/EEG*" vervangen door "*als bedoeld in bijlage A bij Richtlijn 78/1026/EEG*".

Afdeling 3.4: Verloskundigen

Artikel 13

Richtlijn 80/154/EEG wordt als volgt gewijzigd:

- 1) In artikel 2, lid 1, worden de woorden "*in artikel 3 worden vermeld*" vervangen door "*in de bijlage worden vermeld*".
- 2) In artikel 2, lid 1, tweede en derde streepje, worden de woorden "*bedoeld in artikel 3 van Richtlijn 77/452/EEG*" vervangen door "*bedoeld in de bijlage bij Richtlijn 77/452/EEG*".
- 3) Artikel 3 wordt geschrapt.
- 4) De verwijzingen naar het geschrapte artikel 3 moeten worden opgevat als verwijzingen naar de bijlage.
- 5) Bijlage IV bij deze richtlijn wordt hieraan toegevoegd.

Artikel 14

Richtlijn 80/155/EEG van de Raad²⁰ wordt als volgt gewijzigd:

- 1) In artikel 1, lid 1, worden de woorden "*als bedoeld in artikel 3*" vervangen door "*als bedoeld in de bijlage*".

¹⁹ PB nr. L 362 van 23.12.1978, blz. 7

²⁰ PB nr. L 33 van 11.2.1980, blz. 8

- 2) In artikel 1, lid 2, tweede streepje worden de woorden "*bedoeld in artikel 3 van Richtlijn 77/452/EEG*" vervangen door "*bedoeld in de bijlage bij Richtlijn 77/452/EEG*".

Afdeling 3.5: Architecten

Artikel 15

Richtlijn 85/384/EEG wordt als volgt gewijzigd:

- 1) Artikel 15 wordt geschrapt.
- 2) In artikel 24, lid 1, worden de woorden "*overeenkomstig de artikelen 17 en 18*" vervangen door "*overeenkomstig de artikelen 17 en 18 in geval van vestiging en overeenkomstig artikel 22 in geval van dienstverrichtingen*".

Afdeling 3.6: Apothekers

Artikel 16

Aan artikel 2 van Richtlijn 85/432/EEG wordt een nieuw lid 6 toegevoegd dat als volgt luidt:

"6) Bij wijze van overgangsmaatregel en in afwijking van de leden 3 en 5, mag Italië, waar de wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen in een opleiding voorzagen die niet binnen de in artikel 5 van deze richtlijn gestelde termijn volledig in overeenstemming is gebracht met de in dit artikel opgenomen opleidingseisen, deze bepalingen blijven toepassen op personen die hun opleiding in de farmacie uiterlijk op 31 oktober 1990 zijn begonnen.

Iedere ontvangende lidstaat is gerechtigd om van de houders van diploma's, certificaten en andere titels in de farmacie die in Italië zijn afgegeven ter afsluiting van opleidingen die vóór 1 november 1990 zijn begonnen, te verlangen dat hun diploma's, certificaten en andere titels vergezeld gaan van een verklaring waarin wordt bevestigd dat zij gedurende ten minste drie achtereenvolgende jaren in de loop van de vijf jaar die aan de afgifte van de verklaring voorafgaan, daadwerkelijk en op wettige wijze de in artikel 1, lid 2, van deze richtlijn bedoelde werkzaamheden hebben uitgeoefend, voor zover deze in Italië gereguleerd zijn."

Artikel 17

Richtlijn 85/433/EEG wordt als volgt gewijzigd:

- 1) In artikel 1 worden de woorden "*in artikel 4 genoemde*" vervangen door "*in de bijlage genoemde*".
- 2) Artikel 3 wordt geschrapt.
- 3) Artikel 4 wordt geschrapt.
- 4) De verwijzingen naar het geschrapte artikel 4 moeten worden opgevat als verwijzingen naar de bijlage.

- 5) Bijlage V bij deze richtlijn wordt hieraan toegevoegd.

Afdeling 3.7: Artsen

Artikel 18

Richtlijn 93/16/EEG wordt als volgt gewijzigd:

- 1) In artikel 2 worden de woorden *“in artikel 3 vermelde”* vervangen door *“in bijlage A vermelde”*.
- 2) Artikel 3 wordt geschrapt.
- 3) Het opschrift van hoofdstuk II wordt vervangen door:
“Diploma’s, certificaten en andere titels van specialist”
- 4) Artikel 4 wordt vervangen door
“Elke lidstaat die terzake geldende wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen kent erkent de overeenkomstig de artikelen 24, 25, 26 en 29 door andere lidstaten aan onderdanen van lidstaten afgegeven, in de bijlagen B en C vermelde diploma’s, certificaten en andere titels van specialist, door daaraan op zijn grondgebied hetzelfde rechtsgevolg toe te kennen als aan de door hem zelf uitgereikte diploma’s, certificaten en andere titels.”
- 5) Artikel 5 wordt vervangen door:
“De in artikel 4 bedoelde diploma’s, certificaten en andere titels zijn die welke door de in bijlage B genoemde bevoegde autoriteiten of instanties zijn afgegeven en welke voor de desbetreffende gespecialiseerde opleiding beantwoorden aan de benamingen die voor de lidstaten waar deze bestaat, vermeld zijn in bijlage C.”
- 6) Het opschrift van hoofdstuk III alsmede de artikelen 6 en 7 worden geschrapt.
- 7) In artikel 8
 - a) wordt aan lid 2 de volgende alinea toegevoegd:
“Hij neemt eveneens hun eventuele beroepservaring in aanmerking.”
 - b) lid 2 wordt vervangen door:
“3. Nadat de bevoegde autoriteiten en instanties van de ontvangende lidstaat de inhoud en de duur van de opleiding van de betrokkene aan de hand van de voorgelegde diploma’s, certificaten en andere titels hebben geverifieerd en diens eventuele beroepservaring in aanmerking hebben genomen, stellen zij hem in kennis van de duur van de aanvullende opleiding alsmede van de gebieden die deze opleiding moet bestrijken.”
 - c) er wordt een nieuw lid 4 toegevoegd dat als volgt luidt:

“4. De lidstaat moet binnen een termijn van vier maanden vanaf de datum van indiening van het volledige dossier door de betrokkene een besluit nemen.”

- 8) De artikelen 26 en 27 worden vervangen door:

“Artikel 26

De lidstaten die terzake geldende wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen kennen, dragen er zorg voor dat de minimumduur der specialistenopleidingen niet korter is dan de duur die voor elk van deze opleidingen in bijlage C vermeld is.

Deze minimumduur wordt volgens de procedure van artikel 44bis, lid 3, gewijzigd.”

- 9) In artikel 34, lid 1, tweede streepje, wordt het percentage van 60% vervangen door 50%.
- 10) De verwijzingen naar de geschrapte artikelen 3, 6, 7 en 27 moeten worden opgevat als verwijzingen naar respectievelijk bijlage A, artikel 4, artikel 5 en artikel 26.
- 11) Artikel 44bis wordt als volgt gewijzigd:
- a) in lid 1 worden de woorden “wanneer naar dit artikel wordt verwezen” vervangen door “wanneer naar de procedure van dit artikel wordt verwezen”;
 - b) lid 2 wordt geschrapt.
- 12) Bijlage VI bij deze richtlijn wordt hieraan toegevoegd.

Artikel 19

1. *De lidstaten stellen de nodige wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen vast om uiterlijk aan deze richtlijn te voldoen. Zij stellen de Commissie hiervan onverwijld in kennis. Wanneer de lidstaten deze bepalingen vaststellen, nemen zij hierin een verwijzing naar deze richtlijn op of laten deze vergezeld gaan van een dergelijke verwijzing bij de officiële bekendmaking ervan. De regels voor deze verwijzing worden bepaald door de lidstaten.*
2. *De lidstaten delen de Commissie de tekst van de belangrijke bepalingen van intern recht mede die zij op het onder deze richtlijn vallende gebied vaststellen.*

Artikel 20

Deze richtlijn treedt in werking op de twintigste dag volgende op die van haar bekendmaking in het Publicatieblad van de Europese Gemeenschappen.

Artikel 21

Deze richtlijn is gericht tot de lidstaten.

BIJLAGE I

“BIJLAGE

Lijst van de benamingen van de diploma's, certificaten en andere titels van verantwoordelijk algemeen ziekenverpleger

Land	Benaming diploma	Instantie die het diploma uitreikt
Belgique/België	1. hospitalier(ère) / verpleegassistent(e) 2. infirmier(ère) hospitalier(ère) / ziekenhuisverpleger(verpleegster) 3. infirmier(ère) gradué(e) hospitalier(ère)/ gegradueerd ziekenhuisverpleger(verpleegster)	1. / 2. L'Etat, ou les écoles créées ou reconnues par l'Etat/ door de overheid of door van staatswege opgerichte of erkende scholen 3. L'Etat ou les écoles supérieures paramédicales créées ou reconnues par l'Etat/ door de overheid of door van staatswege opgerichte of erkende scholen voor hoger paramedisch onderwijs.
Danmark	Sygeplejerske	Sundhedsstyrelsen godkender sygeplejerskole
Deutschland	Zeugnis über die staatliche Prüfung in der Krankenpflege	Zuständigen Behörden
Ellas	δίπλωμα Αδελφών Νοσοκομίων	
Espana	Titulo de Diplomado universitario en Enfermeria	Ministerio de Educacion e Ciencia
France	diplôme d'Etat d'infirmier(ère)	Le ministère de la santé
Ireland	certificate of Registered General Nurse	An Bord Altranais (The Nursing Board)
Italia	diploma d'abilitazione professionale per infermiere professionale	Scuole riconosciute dallo Stato
Luxembourg	1. diplôme d'Etat d'infirmier 2. diplôme d'Etat d'infirmier hospitalier gradué	Le ministre de la santé publique (au vu d'une décision du jury d'examen)
Nederland	Verpleger A/ verpleegster/ A/ verpleegkundige/ verpleegkundige MBOV (Middelbare Beroepsopleiding Verpleegkundige) / verpleegkundige HBOV (Hogere Beroepsopleiding Verpleegkundige)	
Osterreich	Krankensci.wester/ Krankenpfleger	
Portugal	Diploma de curso de enfermagem geral	
Suomi	Sairaanhoitaja / sjukskötare, / terveydenhoitaj / hälsovårdare	
Sverige	sjuksköterska	
United Kingdom	certificate of admission to the general part of the Register	1. (England and Wales) The General Nursing Council 2. (Scotland) The General Nursing Council for Scotland 3. (Northern Ireland) The Northern Ireland Council for Nurses and Midwives

Bijlage II

“Bijlage A

Lijst van de benamingen van de diploma's, certificaten en andere titels van de beoefenaar der tandheelkunde

Land	Benaming diploma	Instantie die het diploma uitreikt	Bijkomend getuigschrift
Belgique/België	diplôme légal de licencié en science dentaire, wettelijk diploma van licentiaat in de tandheelkunde	1. facultés de médecine des universités / jury central / jurys d'Etat de l'enseignement universitaire / 2. medische fakulteiten van de universiteiten / centrale examencommissie / examencommissies van de Staat voor universitair onderwijs	
Danmark	bevis for tandslægeksamen (kandidateksamen)	tandslægehøjskolerne	dokumentation, udstedtaf sundhedsstyrelsen, for gennemført assistenttid
Deutschland	Zeugnis über die zahnärztliche Staatsprüfung	zuständigen Behörden	
Ellas	Πτυχίο οδοντιατρικής	Πανεπιστημίου	
España	Título de Licenciado en Odontología	el rector de una universidad	
France	Diplôme d'Etat de docteur en chirurgie dentaire	Les universités	
Ireland	Bachelor in Dental Science (B.Dent.Sc.) / Bachelor of Dental Surgery (BDS) / Licentiate in Dental Surgery (LDS)	Universities / Royal College of Surgeons in Ireland	
Italia	Diploma di laurea in Odontoiatria e Protesi Dentaria	Università	Diploma di abilitazione all'esercizio dell'odontoiatria e protesi dentaria
Luxembourg	Diplôme d'Etat de docteur en médecine dentaire	Jury d'examen d'Etat	
Nederland	Universitair getuigschrift vaneen met goed gevolg afgelegd tandartsexamen		
Österreich			
Portugal	Carta de curso di licenciatura em medicina dentaria	uma Escola Superior	
Suomi/Finland	Todistus hammaslääketieteen lisensiaatin tutkinnosta / bevis om odontologi licenciat examen	Yliopiston lääketieteellinen tai hammaslääketieteellinen tiedekunta	Toimivaltaisten terveystyöntekijöiden antama todistus käytännön harjoittelusta
Sverige	Tandläkareexamen	Odontologisk universitetsfakultet	Bevis om praktisk utbildning som utfärdas av Socialstyrelsen
United Kingdom	Bachelor of Dental Surgery (BDS or B.Ch.D.) / Licentiate in Dental Surgery	Universities / Royal Colleges	

Bijlage B
*Lijst van de benamingen van de diploma's, certificaten en andere titels
van specialist in de tandheelkunde*

1. Orthodontie

Land	Benaming diploma	Instantie die het diploma uitreikt	Bijkomend getuigschrift
Belgique/België	--		
Danmark	Bevis for tilladelse til at betegne sig som specialtandlæge i ortodonti	Sundhedsstyrelsen	
Deutschland	Fachzahnärztliche Anerkennung für Kieferorthopädie	Landeszahnärztekammer	
Ellas			
España	-		
France	Titre de spécialiste en orthodontie	Autorité compétente reconnue à cet effet	
Ireland	Certificate of specialist dentist in orthodontics	competent authority recognized for this purpose by the competent minister	
Italia	-		
Luxembourg	-		
Nederland	Getuigschrift van erkenning en inschrijving als orthodontist in het Specialistenregister	Specialisten-Registratiecommissie (SRC)	
Österreich	-		
Portugal	-		
Suomi/Finland	Todistus erikoishammaslääkärin oikeudesta oikomishoidon alalla / bevis om specialistandläkarrättgheten inom området tandreglering	Toimivaltainen viranomainen	
Sverige	Bevis om specialistkompetens i tandreglering	Socialstyrelsen	
United Kingdom	Certificate of Completion of specialist training in orthodontics	competent authority recognized for this purpose	

2. Kaakchirurgie

Land	Benaming diploma	Instantie die het diploma uitreikt	Bijkomend getuigschrift
Belgique/België	-		
Danmark	Bevis for tilladelse til at betegne sig som specialtandlæge i hospitalsodontologi	Sundhedsstyrelsen	
Deutschland	Fachzahnärztliche Anerkennung für Oralchirurgie / Mundchirurgie	Landeszahnärztekammer	
Ellas			
España	-		
France	-		
Ireland	Certificate of specialist dentist in oral surgery	competent authority recognized for this purpose by the competent minister	
Italia	-		
Luxembourg	-		
Nederland	Getuigschrift van erkenning en inschrijving als kaakchirurg in het Specialistenregister	Specialisten-Registratiecommissie (SRC)	
Österreich	-		
Portugal	-		
Suomi/Finland	Todistus erikoishammaslääkärin oikeudesta suukirurgian (hammas- ja suukirurgian) alalla / bevis om specialitandläkarrättigheten inom området oralkirurgi (tand- och mundkirurgi)	Toimivaltainen viranomainen	
Sverige	Bevis om specialist kompetens i tandsystemets kirurgiska sjukdomar	Socialstyrelsen	
United Kingdom	Certificate of completion of specialist training in oral surgery	competent authority recognized for this purpose	

“Bijlage III

Bijlage

Lijst van de benamingen van de diploma's, certificaten en andere titels van dierenarts

Land	Benaming diploma	Instantie die het diploma uitreikt	Bijkomend getuigschrift
Belgique/ België	1. diplôme légal de docteur en médecine vétérinaire 2. wettelijk diploma van doctor in de veeartsenijkunde of doctor in de dierengeneeskunde	1. universités de l'Etat/jury central/jurys d'Etat de l'enseignement universitaire 2. Staatsuniversiteiten/centrale examencommissie/examencommissies van de Staat voor universitair onderwijs	
Danmark	bevis for bestet kandidateksamen i veterinærvidenskab	Kongelige Veterinær - og Landbohjskole	
Deutschland	Zeugnis über die tierärztliche Staatsprüfung	zuständigen Behörden	
Ellas	Πτυχίο κτηνιατρικής	Πανεπιστημίου Θεσσαλονίκης	
España	Titulo de Licenciado en Veterinaria	Ministerio de Educación y Ciencia/El rector de una universidad	
France	Diplôme de docteur vétérinaire d'Etat		
Ireland	Bachelor in/of Veterinary Medicine (MVB) / Diploma of Membership of the Royal College of Veterinary Surgeons (MRCVS)		
Italia	Diploma di laurea in medicina e chirurgia	Ministro della Pubblica Istruzione	Diploma di abilitazione all'esercizio della medicina veterinaria
Luxembourg	Diplôme d'Etat de docteur en médecine vétérinaire	Jury d'examen d'Etat	
Nederland	getuigschrift van met goed gevolg afgelegd diergeneeskundig/veeartsenijkundig examen		
Österreich	Diplom-Tierarzt "Mag. med. vet"	Universität	
Portugal	Carta de curso de licenciatura en medicina veterinária	Universidade	
Suomi/ Finland	Todistus eläinlääketieteen lisensiaatin tutkinnosta/betyg över avglad veterinärmedicin licenciat examen	Eläinlääketieteellinen korkeakoulu	
Sverige	Veterinärexamen	Sveriges Lantbruksuniversitet	
United Kingdom	Bachelor of Veterinary Science (BVSc.)/Veterinary Medicine (Vet.MB/BVet.Med.)/Veterinary Medicine and Surgery (BVM and S or BVMS) / Diploma of Membership of the Royal College of Veterinary Surgeons (MRCVS)		

Bijlage IV

“Bijlage

Lijst van de benamingen van de diploma's, certificaten en andere titels van verloskundige

Land	Benaming diploma	Instantie die het diploma uitreikt
Belgique/ België	1. diplôme d'accoucheuse 2. vroedvrouwdiploma	1. écoles créées ou agréées par l'Etat jury d'examen d'Etat 2. van staatswege opgerichte of erkende scholen door de centrale examencommissie afgegeven diploma
Danmark	bevis for bestået jordemodereksamen	Danmarks jordemoderskole
Deutschland	Zeugnis über die staatliche Prüfung für Hebammen und Entbindungspfleger	staatlicher Prüfungsausschuss
Ellas	1 Πτυχίο Μαιας ή Μαιευτή επικυρωμένο από το Υπουργείο Υγείας και Πρόνοιας 2 Πτυχίο Ανωτέρας Σχολής Στελεχών και Κοινωνικής Πρόνοιας – τμήμα Μαιευτικής	- Εχολή Ετελεχών Υγείας και Κοινωνικής Πρόνοιας – τμήμα Μαιευτικής - Κέντρων Ανωτέρας Τεχνικής και Επαγγελματικής Εκπαίδευσης - Τεχνολογικά Εκπαιδευτικά Ιδρύματα του Υπουργείου Εθνικής Παιδείας και Θρησκευμάτων
España	Título de matrona / asistente obstétrico (matrona) / enfermería obstétrica-ginecológica	Ministerio de Educacion y Ciencia
France	diplôme de sage-femme	L'Etat
Ireland	Certificate in Midwifery	An Board Altranais
Italia	Diploma d'ostetrica	le scuole riconosciute dallo stato
Luxembourg	Diplôme de sage-femme	Ministre de la santé publique au vu de la décision du jury
Nederland	Diploma van verloskundige	staatswege benoemde examen commissie
Österreich	Hebammen-Diplom	Hebammenakademie / Bundeshebammenlehranstalt
Portugal	Diploma de enfermeiro especialista em enfermagem de saúde materna e obstétrica	
Suomi/Finland	1. kättilö/barnmorska 2. erikoissairaanhoitaja, naistenaudit ja äitiyshuolto/specialsjukskötare, kvinnosjukdomar oeh mödravård	Terveystenhoito-oppilaitos
Sverige	barnmorskeexamen	Vårdhögskola
United Kingdom	Statement of Registration as a Midwife in Part 10 of the Register maintained by the United Kingdom Council for Nursing, Midwifery and Health Visiting	

BIJLAGE V

"BIJLAGE

Lijst van de benamingen van de diploma's, certificaten en andere titels op het terrein van de farmacie

Land	Benaming diploma	Instantie die het diploma uitreikt
Belgique/België	1. diplôme légal de pharmacien 2. wettelijk diploma van apotheker	1. facultés de médecine et de pharmacie des universités/jury central/jurys d'Etat de l'enseignement universitaire 2. Fakulteiten van Geneeskunde en van Farmaceutische wetenschappen van de Universiteiten/Centrale Examencommissie/examencommissies van de Staat voor universitair onderwijs
Danmark	Bevis for bestået farmaceutisk kandidateksamen	
Deutschland	Zeugnis über die Staatliche Pharmazeutische Prüfung	Zuständigen Behörden
Ellas	Πιστοποιητικό ικανότητας άσκησης της φαρμακευτικής χορηγούμενο μετά από κρατική εξέταση	
España	Título de licenciado en farmacia	Ministerio de Educación y Ciencia/ Universidades
France	Diplôme d'Etat de pharmacien/Diplôme d'Etat de docteur en pharmacie	Universités
Ireland	Certificate of Registered Pharmaceutical Chemist	
Italia	Diploma o certificato di abilitazione all'esercizio della professione di farmacista ottenuto in seguito ad un esame di stato	
Luxembourg	Diplôme d'Etat de pharmacien	Jury d'examen d'Etat + visa du ministre de l'éducation nationale
Nederland	Getuigschrift van met goed gevolg afgelegd apothekerexamen	
Österreich	Staatliches Apothekerdiplom	Zuständigen Behörden
Portugal	Carta de curso de licenciatura em Ciências Farmacêuticas	Universidades
Suomi/Finland	Todistus proviisorin tutkinnosta/Bevis om provisorexamen	Korkeakoulu
Sverige	Apothekarexamen	Uppsala Universitet
United Kingdom	Certificate of Registered Pharmaceutical Chemist	

**"Bijlage VI
Bijlage A**

Lijst van de benamingen van de diploma's, certificaten en andere titels van arts

Land	Benaming diploma	Instantie die het diploma uitreikt	Bijkomend getuigschrift
België/Belgique	1. diplôme légal de docteur en médecine, chirurgie et accouchements 2. wettelijk diploma van doctor in de genees-, heelen verloskunde	1. facultés de médecine des universités/jury central/jurys d'Etat de l'enseignement universitaire 2. medische fakulteiten van de universiteiten/centrale examencommissie/examencommissies van de Staat voor universitair onderwijs	
Danmark	bevis for bestet lgevindenskabelig embedseksamen	medicinsk universiteitsfakultet	dokumentation for gennemfrt praktisk uddannelse" som utfærdas av den behøriga hälsövrdsmyndighete
Deutschland	1. Zeugnis über die ärztliche Staatsprüfung et Zeugnis über die Vorbereitungszeit als Medizinassistent 2. Zeugnis über die ärztliche Staatsprüfung	zuständigen Behörden	Bescheinigung über die Ableistung der Tätigkeit als Arzt im Praktikum
Ellas	Πτυχίο Ιατρικής	Ιατρική σχολή Πανεπιστημίου/ σχολή επιστημών υγείας , τμήμα ιατρικής , πανεπιστημίου	
España	Titulo de Licenciado en medicina y Cirugia	Ministerio de Educación y Ciencia/El rector de una universidad	
France	Diplôme d'Etat de docteur en médecine	Facultés de médecine/Facultés mixtes de médecine et de pharmacie des universités/Universités	
Ireland	Primary qualification	Competent examining body	Certificate of experience
Italia	Diploma di laurea in medicina e chirurgia	Università	Diploma di abilitazione all'esercizio della medicina e chirurgia
Luxembourg	Diplôme d'Etat de docteur en médecine, chirurgie et accouchements,	Jury d'examen d'Etat	Certificat de stage
Nederland	Universitair getuigschrift van arts		
Österreich	Doktor der gesamten Heilkunde		Diplom über die spezifische Ausbildung in der Allgemeinmedizin/Facharzt diplom
Portugal	Carta de curso di licenciatura en medicina	Universidade	Diploma comprovativo de conclusão do internato geral
Suomi/Finland	Todistus lääketieteen liseniaatin tutkinnosta/bevis om medicine licenciat examen		
Sverige	Läkarexamen		
United Kingdom	Primary qualification	Competent examining body	Certificate of experience

Bijlage B

Lijst van de benamingen van de diploma's, certificaten en andere titels van specialist

Land	Benaming diploma	Instantie die het diploma uitreikt	Bijkomend getuigschrift
België/Belgique	Titre d'agrégation en qualité de médecin spécialiste ou reconnaissance-titre van geneesheer specialist	le ministre qui a la santé publique dans ses attributions	
Danmark	Bevis for tilladelse til at betegne sig som speciallge	behøriga hälsovrdsmyndighete	
Deutschland	Fachärztliche Anerkennung	Landesärztekammer	
Ellas	Τίτλος Ιατρικής Ειδικότητας	Νομαρχίες	
España	Titulo de Especialista	Ministerio de Educación y Ciencia/ El rector de una universidad	
France	1. Certificat d'études spéciales de médecine 2. Attestation de médecin spécialiste qualifié 3. Certificat d'études spéciales de médecine 4. Diplôme d'études spécialisées de médecine	1. Facultés de médecine/Facultés mixtes de médecine et de pharmacie des universités/Universités 2. Conseil de l'Ordre des médecins 3. Facultés de médecine/Facultés mixtes de médecine et de pharmacie des universités/attestation d'équivalence établie par arrêté ministériel 4. Universités	
Ireland	Certificate of Specialist doctor	competent authority	
Italia	Diploma di medico specialista	Universita	
Luxembourg	Certificat de médecin spécialiste	Ministre de la Santé publique	
Nederland	Getuigschrift van erkenning en inschrijving in het Specialistenregister	Specialisten-Registratiecommissie (SRC)	
Österreich	Facharzt-diploma		
Portugal	Grau de Assistente/Titulo de Especialista	Ordem dos Médicos	
Suomi/Finland	Todistus erikoislääkärin tutkinnosta/betyg över specialläkarexamen		
Sverige	Bevis om specialkompetens som läkare utfärdat av Socialstyrelsen	National Board of Health and Welfare	
United Kingdom	Certificate of Completion of specialist training	competent authority	

Bijlage C

Lijst van de benamingen van de specialistenopleidingen

Land	Benaming diploma	Instantie die het diploma uitreikt
anesthesiologie		minimumopleidingsduur: 3 jaar
België/Belgique	Anesthesie reanimatie / Anesthésie-réanimation	
Danmark	Anæstesiologi	
Deutschland	Anästhesiologie	
Ellas	Αναισθησιολογία	
España	Anestesiología y Reanimación	
France	Anesthésiologie-Réanimation chirurgicale	
Ireland	Anaesthesia	
Italia	Anestesia e rianimazione	
Luxembourg	Anesthésie-réanimation	
Nederland	Anesthesiologie	
Österreich	Anästhesiologie und Intensivmedizin	
Portugal	Anestesiologia	
Suomi/Finland	Anestesiologia/Anestesiologi	
Sverige	Anestesi och intensivvård	
United Kingdom	Anaesthetics	

Land	Benaming diploma	Instantie die het diploma uitreikt
algemene heelkunde		minimumopleidingsduur: 5 jaar
België/Belgique	heelkunde / chirurgie/	
Danmark	kirurgi eller kirurgiske sygdomme	
Deutschland	Chirurgie	
Ellas	χειρουργική	
España	cirugía general y del aparato digestivo	
France	chirurgie générale	
Ireland	general surgery	
Italia	chirurgia generale	
Luxembourg	chirurgie générale	
Nederland	heelkunde	
Österreich	Chirurgie	
Portugal	cirurgia geral	
Suomi/Finland	kirurgia/kirurgi	
Sverige	kirurgi	
United Kingdom	general surgery	

Land	Benaming diploma	Instantie die het diploma uitreikt
neurochirurgie		minimumopleidingsduur: 5 jaar
België/Belgique	neurochirurgie/neurochirurgie	
Danmark	neurokirurgi eller kirurgiske nervesygdomme	
Deutschland	Neurochirurgie	
Ellas	νευροχειρουργική	
España	neurocirugía	
France	neurochirurgie	
Ireland	neurological surgery	
Italia	neurochirurgia	
Luxembourg	neurochirurgie	
Nederland	neurochirurgie	
Österreich	Neurochirurgie	
Portugal	neurocirurgia	
Suomi/Finland	neurokirurgia/neurokirurgi	
Sverige	neurokirurgi	
United Kingdom	neurological surgery	

Land	Benaming diploma	Instantie die het diploma uitreikt
gynaecologie-verloskunde		minimumopleidingsduur: 4 jaar
België/Belgique	gynecologie - verloskunde / gynécologie - obstétrique	
Danmark	gynkologi og obstetrik eller kvindesygdomme og fodselsj elp	
Deutschland	Frauenheilkunde und Geburtshilfe	
Ellas	μαιευτική-γυναικολογία	
España	obstetricia y ginecologia	
France	gynécologie - obstétrique	
Ierland	obstetrics and gynaecology	
Italia	ostetricia e ginecologia	
Luxembourg	gynécologie - obstétrique	
Nederland		
Österreich	Frauenheilkunde und Geburtshilfe	
Portugal	ginecologia e obstetricia	
Suomi/Finland	naistentaudit ja synnytykset/kvinnosjukdomar och förlossningar	
Sverige	obstetrik och gynekologi	
United Kingdom	obstetrics and gynaecology	

Land	Benaming diploma	Instantie die het diploma uitreikt
inwendige geneeskunde		minimumopleidingsduur: 5 jaar
België/Belgique	inwendige geneeskunde / médecine interne	
Danmark	intern medicin	
Deutschland	Innere Medizin	
Ellas	πατολογία	
España	medicina interna	
France	médecine interne	
Ierland	general medicine	
Italia	medicina interna	
Luxembourg	médecine interne	
Nederland	inwendige geneeskunde	
Österreich	Innere Medizin	
Portugal	medicina interna	
Suomi/Finland	sisätaudit/inremedicin	
Sverige	internmedicin	
United Kingdom	general medicine	

Land	Benaming diploma	Instantie die het diploma uitreikt
oogheekunde		minimumopleidingsduur: 3 jaar
België/Belgique	ophtalmologie/oftalmologie	
Danmark	oftalmologi eller oøjensygdomme	
Deutschland	Augenheilkunde	
Ellas	οφθαλμολογία	
España	oftalmologia	
France	ophtalmologie	
Ierland	ophtalmology	
Italia	oculistica	
Luxembourg	ophtalmologie	
Nederland	oogheekunde	
Österreich	Augenheilkunde und Optometrie	
Portugal	ophtalmologie	
Suomi/Finland	silmätaudit/ögonsjukdomar	
Sverige	ögonsjukdomar (oftalmologi)	
United Kingdom	ophtalmology	

Land	Benaming diploma	Instantie die het diploma uitreikt
keel-, neus- en oorheelkunde		
minimumopleidingsduur: 3 jaar		
België/Belgique	otorhinolaryngologie / oto-rhino-laryngologie	
Danmark	oto-rhino-laryngologi eller ore-naese-halssygdomme	
Deutschland	Hals-Nasen-Ohrenheilkunde	
Ellas	ωτορινολαρυγγολογία	
España	otorinolaringología	
France	oto-rhino-laryngologie	
Ireland	otolaryngology	
Italia	otorinolaringoiatria	
Luxembourg	oto-rhino-laryngologie	
Nederland	keel-, neus- en oorheelkunde	
Österreich	Hals-, Nasen-und Ohrenkrankheiten	
Portugal	otorinolaringologia	
Suomi/Finland	korva-, nenä- ja kurkkutaudit/ öron-, näs- och strupsjukdomar	
Sverige	öron-, näs- och halssjukdomar (oto-rhino-laryngologi)	
United Kingdom	otolaryngology	

Land	Benaming diploma	Instantie die het diploma uitreikt
kindergeneeskunde		
minimumopleidingsduur: 4 jaar		
België/Belgique	kindergeneeskunde / pédiatrie	
Danmark	paediatri eller bornesygdomme	
Deutschland	Kinderheilkunde	
Ellas	Παιδιατρική	
España	pediatria sus áreas específicas	
France	pédiatrie	
Ireland	paediatrics	
Italia	pédiatria	
Luxembourg	pédiatrie	
Nederland	kindergeneeskunde	
Österreich	Kinder - und Jugendheilkunde	
Portugal	pédiatria	
Suomi/Finland	lastentaudit/barnsjukdomar ⁰	
Sverige	barn- och ungdomsmedicin	
United Kingdom	paediatrics	

Land	Benaming diploma	Instantie die het diploma uitreikt
ziekten der luchtwegen		
minimumopleidingsduur: 4 jaar		
België/Belgique	pneumologie/ pneumologie	
Danmark	Medicinske lungesygdomme ¹	
Deutschland	Lungen- und Bronchialheilkunde	
Ellas	Πνευμονολογία-Φυματιολογία	
España	pneumologia	
France	pneumologie	
Ireland	respiratory medicine	
Italia	tisiologia e malattie dell'apparato respiratorio	
Luxembourg	pneumo-phtysiologie	
Nederland	longziekten en tuberculose	
Österreich	Lungenkrankheiten	
Portugal	pneumologia	
Suomi/Finland	keuhkosairaudet/ lungsjukdomar	
Sverige	lungsjukdomar (pneumologi)	
United Kingdom	respiratory medicine	

Land	Benaming diploma	Instantie die het diploma uitreikt
urologie		minimumopleidingsduur: 5 jaar
België/Belgique	urologie/ urologie	
Danmark	urologi eller urinvejenes kirurgiske sygdomme	
Deutschland	Urologie	
Ellas	Ουρολογία	
España	urologia	
France	urologie	
Ireland	urology	
Italia	urologia	
Luxembourg	urologie	
Nederland	urologie	
Österreich	Urologie	
Portugal	urologia	
Suomi/Finland	urologia/urologi	
Sverige	urologi	
United Kingdom	urology	

Land	Benaming diploma	Instantie die het diploma uitreikt
orthopedie		minimumopleidingsduur: 5 jaar
België/Belgique	orthopedie/orthopédie	
Danmark	ortopaedisk kirurgi	
Deutschland	Orthopädie	
Ellas	Ορθοπαιδική	
España	traumatología y cirugía ortopédica	
France	chirurgie orthopédique et traumatologie	
Ireland	orthopaedic surgery	
Italia	ortopedia e traumatologia	
Luxembourg	orthopédie	
Nederland	orthopedie	
Österreich	Orthopädie und Orthopädische Chirurgie	
Portugal	ortopedia	
Suomi/Finland	ortopedia ja traumatologia/ ortopedi och traumatologi	
Sverige	ortopedi	
United Kingdom	orthopaedic surgery	

Land	Benaming diploma	Instantie die het diploma uitreikt
pathologische anatomie		minimumopleidingsduur: 4 jaar
België/Belgique	pathologische anatomie / anatomie pathologique	
Danmark	patologisk anatomi og histologi eller vaevsunderdogelse	
Deutschland	Pathologie	
Ellas	Παθολογική Ανατομική	
España	anatomía patológica	
France	anatomie et cytologie pathologique	
Ireland	morbid anatomy and histopathology	
Italia	anatomia patologica	
Luxembourg	anatomie pathologique	
Nederland	pathologische anatomie	
Österreich	Pathologie	
Portugal	anatomia patologica	
Suomi/Finland	patologia/patologi	
Sverige	klinisk patologi	
United Kingdom	morbid anatomy and histopathology	

Land	Benaming diploma	Instantie die het diploma uitreikt
neurologie		minimumopleidingsduur: 4 jaar
België/Belgique	neurologie/ neurologie	
Danmark	neuromedicin eller medicinske nervesygdomme	
Deutschland	Neurologie	
Ellas	Νευρολογία	
España	neurologia	
France	neurologie	
Ierland	neurology	
Italia	neurologia	
Luxembourg	neurologie	
Nederland	neurologie	
Österreich	Neurologie	
Portugal	neurologia	
Suomi/Finland	neurologia/neurologi	
Sverige	neurologi	
United Kingdom	neurology	

Land	Benaming diploma	Instantie die het diploma uitreikt
psychiatrie		minimumopleidingsduur: 4 jaar
België/Belgique	psychiatrie/ psychiatrie	
Danmark	psykiatri	
Deutschland	Psychiatrie	
Ellas	Ψυχιατρική	
España	psiquiatria	
France	psychiatrie	
Ierland	psychiatry	
Italia	psichiatria	
Luxembourg	psychiatrie	
Nederland	psychiatrie	
Österreich	Psychiatrie	
Portugal	psiquiatria	
Suomi/Finland	psykiatria/psykiatri	
Sverige	psykiatri	
United Kingdom	psychiatry	

Land	Benaming diploma	Instantie die het diploma uitreikt
klinische biologie		minimumopleidingsduur: 4 jaar
België/Belgique	klinische biologie / biologie clinique	
Danmark		
Deutschland		
Ellas		
España	análisis clinicos	
France	biologie médicale	
Ierland		
Italia	patologia diagnostica di laboratorio	
Luxembourg		
Nederland		
Österreich	Medizinische Biologie	
Portugal	patologia clinica	
Suomi/Finland		
Sverige		
United Kingdom		

Land	Benaming diploma	Instantie die het diploma uitreikt
klinische hematologie		minimumopleidingsduur: 4 jaar
België/Belgique		
Danmark	klinisk blodtypeserologi	
Deutschland		
Ellas		
España		
France	hématologie	
Ierland		
Italia		
Luxembourg	hématologie biologique	
Nederland		
Österreich		
Portugal	hematologia clinica	
Suomi/Finland	hematologiset laboratoriotutkimukset/ hematologiska laboratoricundersökningar	
Sverige		
United Kingdom		

Land	Benaming diploma	Instantie die het diploma uitreikt
medische microbiologie		minimumopleidingsduur: 4 jaar
België/Belgique		
Danmark	klinisk mikrobiologi	
Deutschland	Mikrobiologie und Infektionsepidemiologie	
Ellas		
España	microbiologia y parasitologia	
France		
Ierland	microbiology	
Italia	microbiologia	
Luxembourg	microbiologie	
Nederland	medische microbiologie	
Österreich	Hygiene und Mikrobiologie	
Portugal		
Suomi/Finland	kliinien mikrobiologia/ klinisk mikrobiologi	
Sverige	klinisk bakteriologi	
United Kingdom	medical microbiology	

Land	Benaming diploma	Instantie die het diploma uitreikt
klinische chemie		minimumopleidingsduur: 4 jaar
België/Belgique		
Danmark	klinisk kemi	
Deutschland		
Ellas		
España	bioquímica clínica	
France		
Ierland	chemical pathology	
Italia		
Luxembourg	chimie biologique	
Nederland	klinische chemie	
Österreich	Medizinische und Chemische Labordiagnostik	
Portugal		
Suomi/Finland	kliininen kemia/ klinisk kemi	
Sverige	klinisk kemi	
United Kingdom	chemical pathology	

Land	Benaming diploma	Instantie die het diploma uitreikt
immunologie		minimumopleidingsduur: 4 jaar
België/Belgique		
Danmark		
Deutschland		
Ellas		
España	immunologia	
France		
Ierland	clinical immunology	
Italia		
Luxembourg		
Nederland		
Österreich	Immunologie	
Portugal		
Suomi/Finland	immunologia/ immunologi	
Sverige	klinisk immunology	
United Kingdom	immunology	

Land	Benaming diploma	Instantie die het diploma uitreikt
plastische chirurgie		minimumopleidingsduur: 5 jaar
België/Belgique	plastische heelkunde / chirurgie plastique	
Danmark	plastikkirurgi	
Deutschland		
Ellas	Πλαστική χειρουργική	
España	cirurgia plástica y reparadora	
France	chirurgie plastique, reconstructrice et esthétique	
Ierland	plastic surgery	
Italia	chirurgia plastica	
Luxembourg	chirurgie plastique	
Nederland	plastische chirurgie	
Österreich	Plastische Chirurgie	
Portugal	cirurgia plastica	
Suomi/Finland	plastiikkirurgia/ plastikkirurgi	
Sverige	plastikkirurgi	
United Kingdom	plastic surgery	

Land	Benaming diploma	Instantie die het diploma uitreikt
cardiopulmonale chirurgie		minimumopleidingsduur: 5 jaar
België/Belgique	heelkunde op de thorax / chirurgie thoracique	
Danmark	thoraxkirurgi eller brysthulens kirurgiske sygdomme	
Deutschland		
Ellas	Χειρουργική Θώρακος	
España	cirurgia torácica	
France	chirurgie thoracique	
Ierland	thoracic surgery	
Italia	chirurgia toracica	
Luxembourg	chirurgie thoracique	
Nederland	cardio-pulmonale chirurgie	
Österreich		
Portugal	cirurgia cárdio-torácica	
Suomi/Finland	thorax-ja verisuonikirurgia/ thorax- och kärlkirurgi	
Sverige	thoraxkirurgi	
United Kingdom	thoracic surgery	

Land	Benaming diploma	Instantie die het diploma uitreikt
kinderheelkunde		minimumopleidingsduur: 5 jaar
België/Belgique		
Danmark		
Deutschland		
Ellas	Χειρουργική Παιδίου	
España	cirurgia pediátrica	
France	chirurgie infantile	
Ierland	paediatric surgery	
Italia	chirurgia pediátrica	
Luxembourg	chirurgie pédiatrique	
Nederland		
Österreich	Kinderchirurgie	
Portugal	cirurgia pediátrica	
Suomi/Finland	lastenkirurgia/ barnkirurgi	
Sverige	barn- och ungdomskirurgi	
United Kingdom	paediatric surgery	

Land	Benaming diploma	Instantie die het diploma uitreikt
bloedvatenheelkunde		minimumopleidingsduur: 5 jaar
België/Belgique	bloedvatenheelkunde / chirurgie des vaisseaux	
Danmark		
Deutschland		
Ellas		
España	angiología y cirugía vascular	
France	chirurgie vasculaire	
Ierland		
Italia	chirurgia vascolare	
Luxembourg	chirurgie cardio-vasculaire	
Nederland		
Österreich		
Portugal	cirurgia vascular	
Suomi/Finland		
Sverige		
United Kingdom		

Land	Benaming diploma	Instantie die het diploma uitreikt
cardiologie		minimumopleidingsduur: 4 jaar
België/Belgique	cardiologie/ cardiologie	
Danmark	cardiologie	
Deutschland		
Ellas	Καρδιολογία	
España	cardiología	
France	pathologie cardio-vasculaire	
Ierland	cardiology	
Italia	cardiologia	
Luxembourg	cardiologie et angiologie	
Nederland	cardiologie	
Österreich		
Portugal	cardiologia	
Suomi/Finland	kardiologia/kardiologi	
Sverige	kardiologi	
United Kingdom	cardio-vascular disease	

Land	Benaming diploma	Instantie die het diploma uitreikt
gastro-enterologie		
minimumopleidingsduur: 4 jaar		
België/Belgique	gastro-enterologie / gastro-entérologie	
Danmark	medicinsk gastroenterologi eller medicinske mave-tarmsygdomme	
Deutschland		
Ellas	Γαστρεντερολογία	
España	aparato digestivo	
France	gastro-entérologie et hépatologie	
Ireland	gastro-enterology	
Italia	malattie dell'apparato digerente, della nutrizione e del ricambio	
Luxembourg	gastro-enterologie	
Nederland	gastro-enterologie	
Österreich		
Portugal	gastroenterologia	
Suomi/Finland	gastroenterologia/ gastroenterologi	
Sverige	medicinsk gastroenterologi och hepatologi	
United Kingdom	gastro-enterology	

Land	Benaming diploma	Instantie die het diploma uitreikt
reumathologie		
minimumopleidingsduur: 4 jaar		
België/Belgique	reumatologie / rhumatologie	
Danmark	reumatologi	
Deutschland		
Ellas	Ρευματολογία	
España	reumatología	
France	rhumatologie	
Ireland	rheumatology	
Italia	reumatologia	
Luxembourg	rhumatologie	
Nederland	reumatologie	
Österreich		
Portugal	reumatologia	
Suomi/Finland	reumatologia/ reumatologi	
Sverige	reumatologi	
United Kingdom	rheumatology	

Land	Benaming diploma	Instantie die het diploma uitreikt
algemene hemathologie		
minimumopleidingsduur: 3 jaar		
België/Belgique		
Danmark		
Deutschland		
Ellas	Αιματολογία	
España	Hematología y Hemoterapia	
France		
Ireland	Haematology	
Italia	ematologia	
Luxembourg	hématologie	
Nederland		
Österreich		
Portugal	immuno-hemoterapia	
Suomi/Finland	Kliininen hematologia/Klinisk hematologi	
Sverige	Hematologi	
United Kingdom		

Land	Benaming diploma	Instantie die het diploma uitreikt
endocrinologie		minimumopleidingsduur: 3 jaar
België/Belgique		
Danmark		
Deutschland		
Ellas	Ενδοκρινολογία	
España	endocrinología y nutrición	
France	endocrinologie, maladies métaboliques	
Ierland	endocrinology and diabetes mellitus	
Italia	endocrinologia	
Luxembourg	endocrinologie, maladies du métabolisme et de la nutrition	
Nederland		
Österreich		
Portugal	endocrinologia - nutrição	
Suomi/Finland	endokrinologia/ endokrinologi	
Sverige	endokrinologi	
United Kingdom	endocrinology and diabetes mellitus	

Land	Benaming diploma	Instantie die het diploma uitreikt
physiotherapie		minimumopleidingsduur: 3 jaar
België/Belgique	fysische geneeskunde / médecine physique	
Danmark	fysiurgi og rehabilitering	
Deutschland		
Ellas	Φυσική Ιατρική και Αποκατάσταση	
España	rehabilitación	
France	rééducation et réadaptation fonctionnelles	
Ierland		
Italia	fisioterapia	
Luxembourg	rééducation et réadaptation fonctionnelles	
Nederland	revalidatie	
Österreich	Physikalische Medizin	
Portugal	fisiatria	
Suomi/Finland	fysiatria/fysiatri	
Sverige	rehabiliteringsmedicin	
United Kingdom		

Land	Benaming diploma	Instantie die het diploma uitreikt
stomatologie		minimumopleidingsduur: 3 jaar
België/Belgique		
Danmark		
Deutschland		
Ellas		
España	estomatología	
France	stomatologie	
Ierland		
Italia	odontostomatologia	
Luxembourg	stomatologie	
Nederland		
Österreich		
Portugal	estomatologia	
Suomi/Finland		
Sverige		
United Kingdom		

Land	Benaming diploma	Instantie die het diploma uitreikt
neuropsychiatrie		minimumopleidingsduur: 5 jaar
België/Belgique	neuropsychiatrie/ neuropsychiatrie	
Danmark		
Deutschland	Nervenheilkunde (Neurologie und Psychiatrie)	
Ellas	Νευρολογία – ψυχιατρική	
España		
France	neuropsychiatrie	
Ierland		
Italia	neuropsychiatria	
Luxembourg	neuropsychiatrie	
Nederland	zenuw - en zielsziekten	
Österreich		
Portugal		
Suomi/Finland		
Sverige		
United Kingdom		

Land	Benaming diploma	Instantie die het diploma uitreikt
huid- en geslachtsziekten		minimumopleidingsduur: 3 jaar
België/Belgique	dermato-venereologie / dermato-vénérologie	
Danmark	dermato-venereologie eller hud- og kønssygdomme	
Deutschland	Dermatologie und Venereologie	
Ellas	Δερματολογία-Αφροδισιολογία	
España	dermatología médico-quirúrgica y venereología	
France	dermatologie et vénéréologie	
Ierland		
Italia	dermatologia e venerologia	
Luxembourg	dermato-vénérologie	
Nederland	dermatologie en venerologie	
Österreich	Haut- und Geschlechtskrankheiten	
Portugal	dermatovenereologia	
Suomi/Finland	iho- ja sukupuolitaudit/ hud- och kønssjukdomar	
Sverige	hud- och könssjukdomar	
United Kingdom		

Land	Benaming diploma	Instantie die het diploma uitreikt
dermatologie		minimumopleidingsduur: 4 jaar
België/Belgique		
Danmark		
Deutschland		
Ellas		
España		
France		
Ierland	dermatology	
Italia		
Luxembourg		
Nederland		
Österreich		
Portugal		
Suomi/Finland		
Sverige		
United Kingdom	dermatology	

Land	Benaming diploma	Instantie die het diploma uitreikt
venerologie		
minimumopleidingsduur:		4 jaar
België/Belgique		
Danmark		
Deutschland		
Ellas		
España		
France		
Ireland	venereology	
Italia		
Luxembourg		
Nederland		
Österreich		
Portugal		
Suomi/Finland		
Sverige		
United Kingdom	venereology	

Land	Benaming diploma	Instantie die het diploma uitreikt
radiologie		
minimumopleidingsduur:		4 jaar
België/Belgique		
Danmark		
Deutschland	Radiologie	
Ellas	Ακτινολογία – ραδιολογία	
España	electrorradiología	
France	électro-radiologie	
Ireland		
Italia	radiologia	
Luxembourg	électroradiologie	
Nederland	radiologie	
Österreich		
Portugal	radiologia	
Suomi/Finland		
Sverige		
United Kingdom		

Land	Benaming diploma	Instantie die het diploma uitreikt
radiodiagnostiek		
minimumopleidingsduur:		4 jaar
België/Belgique	röntgendiagnose / radiodiagnostic	
Danmark	diagnostik radiologi eller - rontgenundersogelse	
Deutschland	Radiologische Diagnostik	
Ellas	Ακτινοδιαγνωστική	
España	radiodiagnóstico	
France	radiodiagnostic et imagerie médicale	
Ireland	diagnostic radiology	
Italia		
Luxembourg	radiodiagnostic	
Nederland	radiodiagnostiek	
Österreich	Medizinische Radiologie-Diagnostik	
Portugal	radiodiagnóstico	
Suomi/Finland	radiologia/ radiologi	
Sverige	medicinsk radiologi	
United Kingdom	diagnostic radiology	

Land	Benaming diploma	Instantie die het diploma uitreikt
radiotherapie		minimumopleidingsduur: 4 jaar
België/Belgique	radio- en radiumtherapie / radio- et radiumthérapie	
Danmark	terapeutisk radiologi eller stralebehandling	
Deutschland	Strahlentherapie	
Ellas	Ακτινοθεραπευτική	
España	oncología radioterápica	
France	oncologie, option radiothérapie	
Ireland	radiotherapy	
Italia		
Luxembourg	radiothérapie	
Nederland	radiotherapie	
Österreich	Strahlentherapie- und Tadio-onkologie	
Portugal	radioterapia	
Suomi/Finland	syöpätaudit ja sädehoito/ cancersjukdomar och radioterapi	
Sverige	onkologi	
United Kingdom	radiotherapy	

Land	Benaming diploma	Instantie die het diploma uitreikt
tropische ziekten		minimumopleidingsduur: 4 jaar
België/Belgique		
Danmark	tropmedicin	
Deutschland		
Ellas		
España		
France		
Ireland	tropical medicine	
Italia	medicina tropicale	
Luxembourg		
Nederland		
Österreich		
Portugal	medicina tropical	
Suomi/Finland		
Sverige		
United Kingdom	tropical medicine	

Land	Benaming diploma	Instantie die het diploma uitreikt
kinderpsychiatrie		minimumopleidingsduur: 4 jaar
België/Belgique		
Danmark	bornepsykiatri	
Deutschland	Kinder- und Jugendpsychiatrie	
Ellas	Παιδοψυχιατρική	
España		
France	pédo-psychiatrie	
Ireland	child and adolescent psychiatry	
Italia	neuropsichiatria infantile	
Luxembourg	psychiatrie infantile	
Nederland		
Österreich		
Portugal	pedopsiquiatria	
Suomi/Finland	lasten psykiatria/ barnpsykiatri	
Sverige	barn- och ungdomspsykiatri	
United Kingdom		

Land	Benaming diploma	Instantie die het diploma uitreikt
geriatrie		minimumopleidingsduur: 4 jaar
België/Belgique		
Danmark		
Deutschland		
Ellas		
España	geriatria	
France		
Ierland	geriatrics	
Italia		
Luxembourg		
Nederland	klinische geriatrie	
Österreich		
Portugal		
Suomi/Finland	geriatria/ geriatri	
Sverige	geriatrik	
United Kingdom	geriatrics	

Land	Benaming diploma	Instantie die het diploma uitreikt
nierziekten		minimumopleidingsduur: 4 jaar
België/Belgique		
Danmark	nefrologi eller medicinske nyresygdomme	
Deutschland		
Ellas	Νεφρολογία	
España	nefrología	
France	néphrologie	
Ierland	nephrology	
Italia	befrologia	
Luxembourg	néphrologie	
Nederland		
Österreich		
Portugal	nefrologia	
Suomi/Finland	nefrologia/ nefrologi	
Sverige	medicinska njursjukdomar (nefrologi)	
United Kingdom		

Land	Benaming diploma	Instantie die het diploma uitreikt
besmettelijke ziekten		minimumopleidingsduur: 4 jaar
België/Belgique		
Danmark		
Deutschland		
Ellas		
España		
France		
Ierland	communicable diseases	
Italia	malattie infettive	
Luxembourg		
Nederland		
Österreich		
Portugal		
Suomi/Finland	infektiosairaudet/ infektionssjukdomar	
Sverige	infektionssjukdomar	
United Kingdom	communicable diseases	

Land	Benaming diploma	Instantie die het diploma uitreikt
volksgezondheid en sociale geneeskunde		
		minimumopleidingsduur: 4 jaar
België/Belgique		
Danmark		
Deutschland		
Ellas		
España		
France	santé publique et médecine sociale	
Ierland	community medicine	
Italia		
Luxembourg		
Nederland		
Österreich	Sozialmedizin	
Portugal		
Suomi/Finland	terveydenhuolto/ hälsövard	
Sverige		
United Kingdom	community medicine	

Land	Benaming diploma	Instantie die het diploma uitreikt
farmacologie		
		minimumopleidingsduur: 4 jaar
België/Belgique		
Danmark		
Deutschland	Pharmakologie	
Ellas		
España	farmacología clínica	
France		
Ierland	clinical pharmacology and therapeutics	
Italia		
Luxembourg		
Nederland		
Österreich	Pharmakologie und Toxikologie	
Portugal		
Suomi/Finland	kliininen farmakologia/ klinisk farmakologi	
Sverige	klinisk farmakologi	
United Kingdom	clinical pharmacology and therapeutics	

Land	Benaming diploma	Instantie die het diploma uitreikt
arbeidsgeneeskunde		
		minimumopleidingsduur: 3 jaar
België/Belgique		
Danmark	samfundsmedicin/ arbejdsmedicin	
Deutschland	Arbeitsmedizin	
Ellas	Ιατρική Εργασίας	
España		
France	médecine du travail	
Ierland	occupational medicine	
Italia	medicina del lavoro	
Luxembourg		
Nederland	arbeids- en bedrijfsgeneeskunde	
Österreich	Arbeits- und Betriebsmedizin	
Portugal	medicina do trabalho	
Suomi/Finland	työterveyshuolto/ företagshälsövard	
Sverige	yrkes- och miljömedicin	
United Kingdom	occupational medicine	

Land	Benaming diploma	Instantie die het diploma uitreikt
allergologie	minimumopleidingsduur:	3 jaar
België/Belgique		
Danmark		
Deutschland		
Ellas	Αλλεργιολογία	
España	alergologia	
France		
Ierland		
Italia	allergologia ed immunologia clinica	
Luxembourg		
Nederland	allergologie	
Österreich		
Portugal	imunoalergologia	
Suomi/Finland	allergologia/ allergologi	
Sverige	allergisjukdomar	
United Kingdom		

Land	Benaming diploma	Instantie die het diploma uitreikt
gastro-enterologische chirurgie	minimumopleidingsduur:	5 jaar
België/Belgique	heelkunde op het abdomen / chirurgie abdominale	
Danmark	kirurgisk gastroenterologi eller kirurgiske mave-tarmsygdomme	
Deutschland		
Ellas		
España	cirugía del aparato digestivo	
France	chirurgie viscérale	
Ierland		
Italia	chirurgia dell'aparato digestivo	
Luxembourg		
Nederland		
Österreich		
Portugal		
Suomi/Finland	gastroenterologia/gastroenterologi	
Sverige		
United Kingdom		

Land	Benaming diploma	Instantie die het diploma uitreikt
nucleaire geneeskunde	minimumopleidingsduur:	4 jaar
België/Belgique	nucleaire geneeskunde / médecine nucléaire	
Danmark		
Deutschland	Nuklearmedizin	
Ellas	Πυρηνική Ιατρική	
España	medicina nuclear	
France	médecine nucléaire	
Ierland		
Italia	medicina nucleare	
Luxembourg		
Nederland	nucleaire geneeskunde	
Österreich	Nuklearmedizin	
Portugal	medicina nuclear	
Suomi/Finland	isotooppitutkimukset/ isotopundersökningar	
Sverige		
United Kingdom	nuclear medicine	

Land	Benaming diploma	Instantie die het diploma uitreikt
maxillo-faciale chirurgie (basisopleiding voor arts)		
		minimumopleidingsduur: 5 jaar
België/Belgique		
Danmark		
Deutschland		
Ellas		
España	cirugía oral y maxilofacial	
France	chirurgie maxillo-faciale et stomatologie	
Ierland		
Italia	chirurgia maxillo-facciale	
Luxembourg		
Nederland		
Österreich		
Portugal		
Suomi/Finland		
Sverige		
United Kingdom		

Land	Benaming diploma	Instantie die het diploma uitreikt
mond-, tand- en maxillo-faciale chirurgie (basisopleiding voor arts en beoefenaar der tandheekunde)		
		minimumopleidingsduur: 4 jaar
België/Belgique	stomatologie/orale en maxillo-faciale chirurgie / stomatologie/ chirurgie orale et maxillo-faciale	
Danmark		
Deutschland	Zahn-, Mund-, Kiefer und Gesichtschirurgie	
Ellas		
España		
France		
Ierland	oral and maxillo-facial surgery	
Italia		
Luxembourg		
Nederland		
Österreich		
Portugal		
Suomi/Finland	leukakirurgia/ käkirurgi	
Sverige		
United Kingdom	oral and maxillo-facial surgery	

ISSN 0254-1513

COM(97) 638 def.

DOCUMENTEN

NL

04 05 15

Catalogusnummer : CB-CO-97-690-NL-C

ISBN 92-78-28756-3

Bureau voor officiële publikaties der Europese Gemeenschappen

L-2985 Luxemburg